

Le capitaine J. Vinet, nommé chef de police

Le département de la police subit un tel chambardement depuis quelques temps que cette situation met en danger l'efficacité du service dans la cité. On se souvient en effet que la semaine dernière un seul pompier se trouva au feu des hangars de M. Leboeuf à Bellerive.

Hier soir, le conseil a accepté, avec le sourire, la démission de M. Omer Lalonde, comme constable de la cité pour suivre MM. Brazeau et McSween qui ont quitté le service de la police. Ce qui faisait dire à un échevin: "Que tous les constables fassent

donc la même chose!"

M. Jules Vinet, sous-chef de Bellerive, devient Chef de Police et Feu de la Cité à la station No 1 tandis que M. Arthur Hébert, chef de Police et Feu devient sous-chef à la station de Bellerive. Ces changements prendront effet le 16 octobre prochain.

MM. Arthur Lefebvre, Oscar Martin et Alcide Hébert ont été engagés comme constables de la cité au salaire de \$18.00 par semaine pour remplacer MM. Wilfrid Brazeau, Léandre McSween et Omer Lalonde.

Fermeture des hôtels mise à l'étude Beauharnois

La ligue du Sacré Coeur fait des instances — Requête de la rue Boyer — Aucun changement dans l'horaire des trains — La ville surveillera les gobs-sous et tables de jeux de hasard

Beauharnois.—La Ligue du Sacré-Coeur fait de nouvelles instances auprès des autorités municipales pour que les lois concernant la fermeture des hôtels soit observée. La ligue demandait aux conseillers de faire pression auprès des autorités provinciales pour qu'elles fassent observer les règlements de la vente de boissons enivrantes. On est revenu de nouveau sur une question qui fut étudiée par les membres du conseil le 21 mai dernier. Une nouvelle lettre fut reçue par le conseil demandant que ces dits lieux soient observés de très près, afin qu'il n'y ait aucun abus de boissons enivrantes.

Après lecture de la lettre dans laquelle on pouvait lire que des plaintes avaient été reçues, l'échevin Venne dit qu'il avait lui-même mené une petite enquête à cet effet. La question fut étudiée à plusieurs séances dans le passé et on en est venu à la conclusion que l'on avait pas à y intervenir.

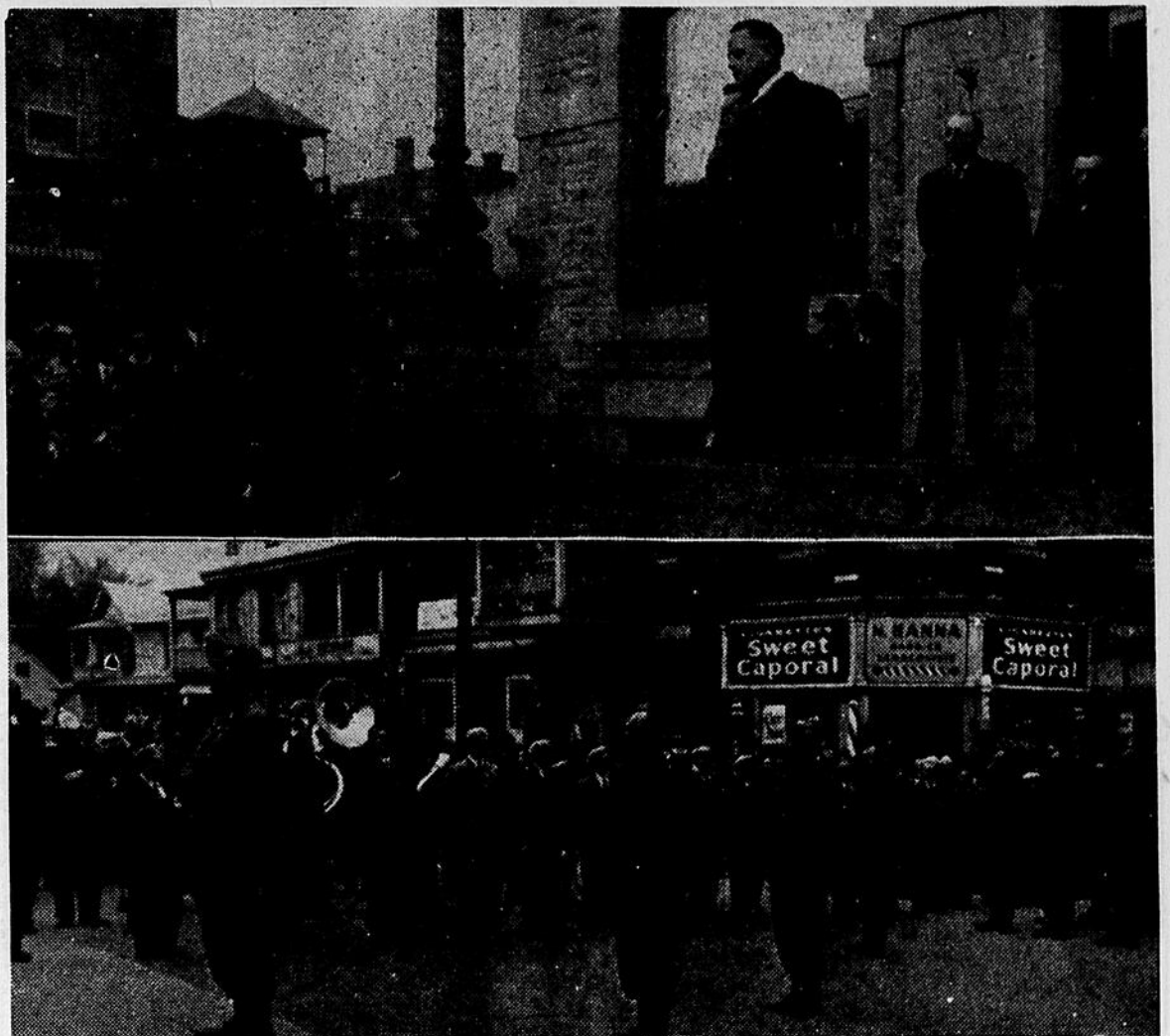
S'il s'agissait d'une grave question de moralité où notre réputation serait en danger, je crois que nous devrions y voir, mais les hôteliers de notre ville font observer un règlement, je dirais, très sévère.

M. l'échevin Poirier fit remarquer que si la lettre avait été écrite, c'est qu'il y avait eu des plaintes. On ne demande pas de bailloner les hôteliers, mais simplement de faire observer les lois existantes. La Ligue du Sacré Coeur travaille pour une cause basée sur les plus grands principes sains et honnêtes, nous voulons conserver notre jeunesse et la préserver des états de choses dont plusieurs sont en ce moment victimes. Le conseil étant quasi unanime sur les déclarations du notaire Venne, la lettre fut reléguée aux finances.

LES GOBE-SOUS ET TABLES DE JEUX DE HASARD

Dans une lettre qu'il adressait au
Suite à la page 9

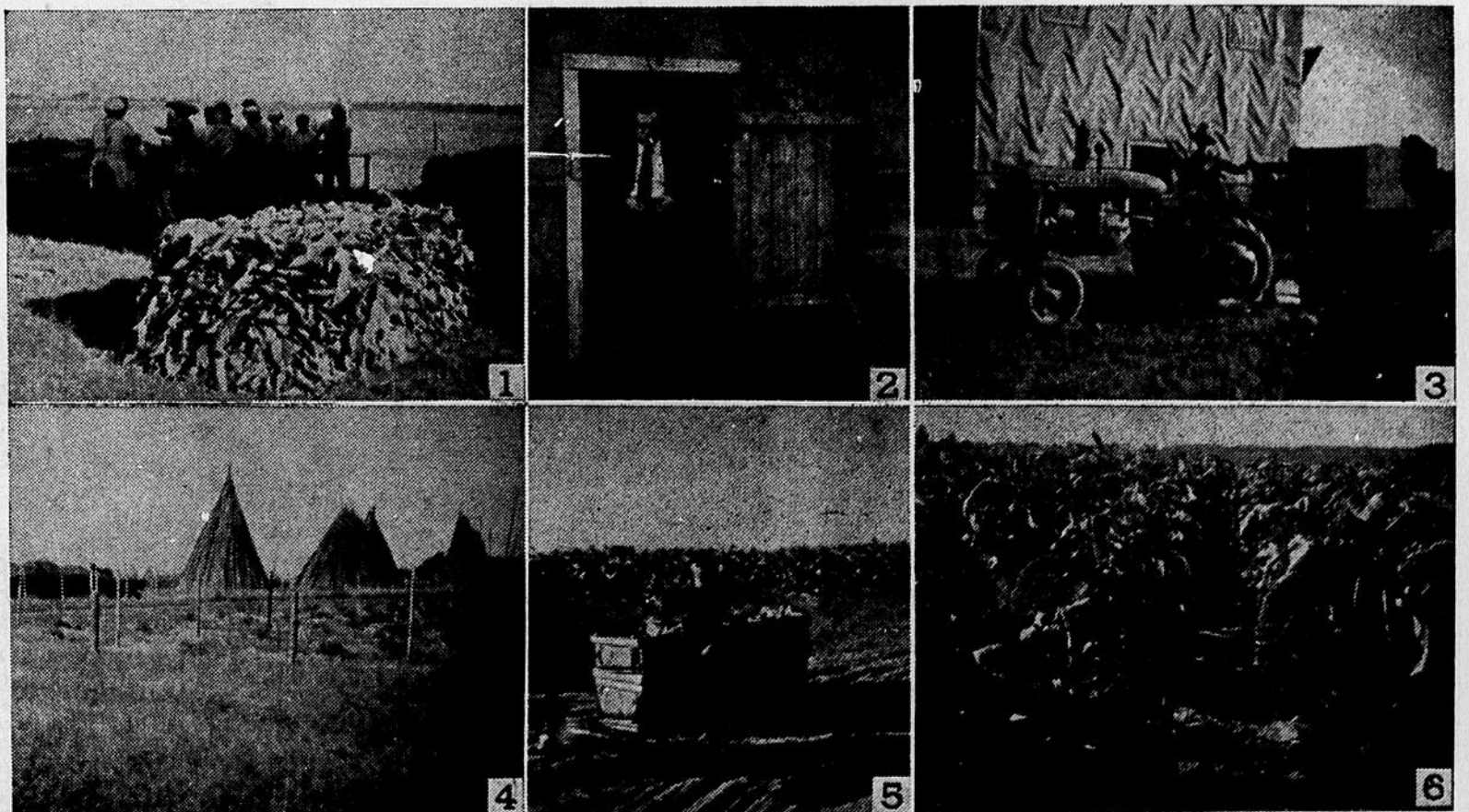
L'arrivée des officiers du camp militaire ...



Le Colonel Duhault, Officier-Commandant du camp militaire de Valleyfield, demanda dans la photo du haut à Son Honneur le Maire J.-A. Larin la possession du Fort de Salaberry de Valleyfield lors de la réception civique officielle de

la cité. Dans la photo, du bas, le Colonel Duhault et ses officiers reçoivent de la part de M. le Maire la bienvenue très cordiale de la cité. Nous voyons les vétérans faisant escorte aux officiers du camp militaire local. (Photo Gendron).

La Ferme Cazapril à Cazaville produit par milliers de livres ...



A Cazaville, sur un terrain jadis presque inculte, où le vent soulevait de véritables tempêtes de sable, aux abords du fleuve St-Laurent, le docteur O.-E. Caza de Valleyfield et M. P.-N. April de Ste-Martine ont frappé de la baguette magique ce sol qui produit aujourd'hui des milliers de livres de tabacs, de patates, de pois, de blé d'inde, de lin, de raisins, etc. La ferme Cazapril produisit l'an dernier au-delà de 50 tonnes de tabac et cette année, la récolte aurait dépassé les espoirs de nos deux "Gentilhommes-Fermiers." La photo (1) fait voir un groupe de jeunes filles et femmes occupées

à placer les feuilles de tabac qui ira au séchoir; la photo (2) surprend le docteur Caza au sortir d'un séchoir où il venait de se rendre compte du travail de ses employés; sur la photo (3) le contre-maitre de la ferme transporte les machineries nécessaires à l'arrosage du tabac; la photo (4) nous montre de véritables branches coupées et assez robustes pour la vigne; la photo (5) nous indique le mode de transport de la feuille de tabac du champ au séchoir. Un traîneau tiré par un cheval sur le sable et la photo (6) nous donne un aperçu général d'un champ de tabac, d'une longueur d'un mille près. (Photo La Gazette de Valleyfield).

Chronique de Ste-Martine

Rapport de l'exposition de chevaux belges tenue à Sainte-Martine, récemment

Les prix sont entièrement donnés par les Ministère Fédéral et Provincial de l'Agriculture.

Classe, Juments belges avec poulain—Gagnants: 1, Moïse Ethier; 2, Emile Vincent; 3, Donat Legault; 4, Emiliani Toupin; 5, Arnold McKell; 6, Albert Lazure; 7, Dieudonné Raymond; 8, Elie Vincent; 9, Paul Normandeau; 10, Donat Legault; 11, Fortunat Dubuc.

Classe II, Juments belges n'ayant pas donné de poulain—Gagnants: 1, Moïse Ethier; 2, Omer Allard; 3, Thomas Goundrey; 4, Donat Legault; 5, Edmour Jodoin; 6, Edmour Jodoin; 7, Armand Santoir.

Classe III, Pouliches belges de 2 ans—Gagnants: 1, Emiliani Toupin; 2, Donat Legault.

Classe IV, Poulains belges de 2 ans—Gagnant: Moïse Ethier.

Classe V, Poulain belge d'un an—Gagnant: Dieudonné Raymond.

Classe VI, Pouliches belges d'un an—Gagnants: 1, Emiliani Toupin; 2, Omer Allard; 3, Arnold McKell.

Classe VII, Poulains et pouliches belges de l'année—Gagnants: 1, Emile Vincent; 2, Albert Lazure; 3,

Elie Vincent; 4, Moïse Ethier; 5, Arnold McKell; 6, Donat Legault; 7, Dieudonné Raymond; 8, Elie Vincent; 9, Paul Normandeau; 10, Fortunat Dubuc; 11, Donat Legault. Classes de chevaux Belges Croisés provenant de "Belges enregistrés, classés 'A'"

Classe 1, Juments croisées avec poulain provenant d'un étalon belge—Gagnants: 1, E. Bergevin; 2, C. Leboeuf de St-Etienne; 3, Roméo Bergevin; 4, Antonio Touchette.

Classe II, Pouliches de 2 ans—Gagnants: 1, Lidéus Leduc; 2, Edmond Jodoin; 3, Antonio Touchette; 4, Viateur Lazure; 5, Honorius Loïselle.

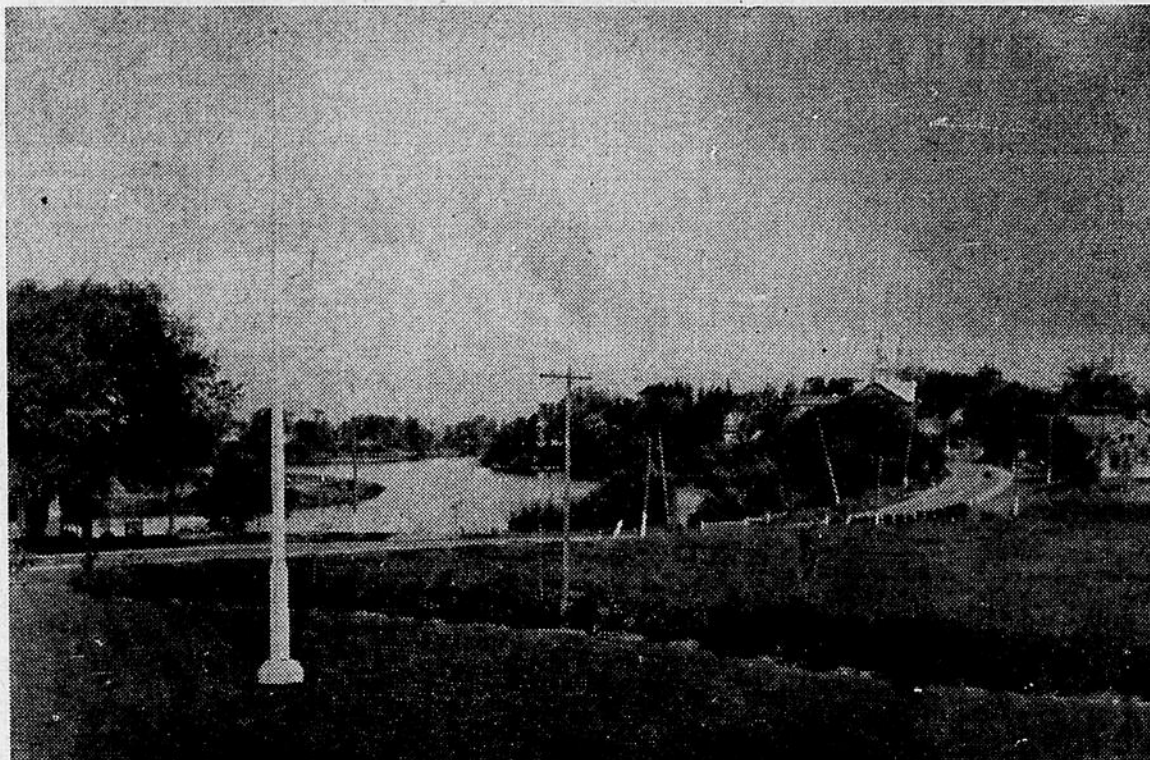
Classe III, Poulain croisé belge de 2 ans—Gagnant: Ed Bergevin.

Classe IV, Pouliche croisée belge de 1 an—Gagnants: Ludovic Brisson Moïse Ethier; Roger Lemieux.

Classe V, Poulain croisé belge de 1 an—Gagnants: Ed Bergevin; Antonio Touchette.

Classe VI, Poulains et pouliches croisées belges—Gagnants: 1, C. Leboeuf; 2, R. Bergevin; 3, E. Bergevin; 4, A. Touchette.

Un coin pittoresque de Ste-Martine.....



Le paysage ci-dessus nous fait voir un coin pittoresque du comté de Châteauguay à Ste-Martine. Cet instantané fut pris il y a quelques jours par le photographe de La Gazette de Valleyfield au cours d'une randonnée par le comté de Châteauguay. Ce coin enchanteur de la ré-

gion a su attirer les commentaires de milliers de personnes par ses beautés naturelles qui égayent cette section si prospère de la Vallée de Châteauguay. Les personnes qui aimeraient se procurer une photographie montée telle que ci-dessus peuvent le faire en s'adressant à nos bureaux à Huntingdon.

Chez nos livreurs.....



M. JEAN-PAUL BISSONNETTE, de la paroisse de Ste-Martine, qui s'occupera dorénavant de la distribution de La Gazette de Valleyfield dans le village de Ste-Martine. La distribution se fait régulièrement le vendredi. M. Bissonnette s'occupe aussi de la perception des abonnements.

On fête Mme Lorenzo Lebel à Montréal

Mme Lorenzo Lebel fête par des amis de Ste-Martine à Montréal

Un groupe de parents et d'amis de Ste-Martine se réunirent lundi dernier à Montréal pour donner une fête-surprise à Mme Lorenzo Lebel à l'occasion de son anniversaire de naissance. Parmi les invités de Ste-Martine mentionnons M. et Mme Raoul Brault, Mlle Charlotte Picard et M. B. Marion. Il y avait aussi des amis de Montréal. On lui présenta à cette occasion un cadeau surprise.

Lundi le 30 sept, la Société de St-Jean-Baptiste a tenu une assemblée en la salle paroissiale.

M. et Mme Harry Devereaux de Montréal de passage à Ste-Martine à l'Hotel Picard.

Mlle Menard passait la fin de semaine chez ses parents, M. C. Menard.

M. et Mme René Michaud passè-

NOTES SOCIALES A STE-MARTINE

M. et Mme H. Devreaux à Sainte-Martine dimanche.

M. et Mme Adéard Laberge chez M. Arthur Laberge dimanche.

M. Gille Goyette du collège Notre-Dame en fin de semaine chez son père, Emile Goyette.

M. André Patenaude du collège Laval en congé du mois chez son père, le Dr J.-A. Patenaude.

Soeur Marie du Divin Cœur S. A. de Marie fait actuellement sa quête de Saint-Antoine.

WOOLWORTH ET LA CHASSE AUX OURS

Edmonton, Alberta—Woolworth Donohue, petit-fils de Frank W. Woolworth, le fondateur de la fortune accumulée grâce aux magasins à rayon à cinq sous, a utilisé l'avion d'Air-Canada de Seattle à Edmonton afin d'aller à la chasse aux ours. Grand amateur de ce genre de chasse, Donohue a pratiqué ce sport dans toutes les parties du monde, excepté en Alaska, au Canada et en Indo-Chine. Il pourra maintenant rayer le Canada de sa liste.

DIMINUTION DE 10.8% AU C.N.R.

Les revenus bruts du Canadien National pour la semaine terminée le 21 septembre 1940 atteignent \$5,043,389 et, comparés à ceux de la semaine correspondante de 1939, \$5,651,182, ils accusent une diminution de \$607,793 ou de 10.8%.

rent dimanche dernier à Montréal chez M. Pagé.

Mlle Rita Caron de passage à Ste-Martine chez ses parents.

M. J. Lasalle de Montréal en visite chez son frère, M. Charlemagne Lasalle.

M. U. Marchand en visite chez Mme Pierre Meunier à l'occasion de la mort de son oncle.

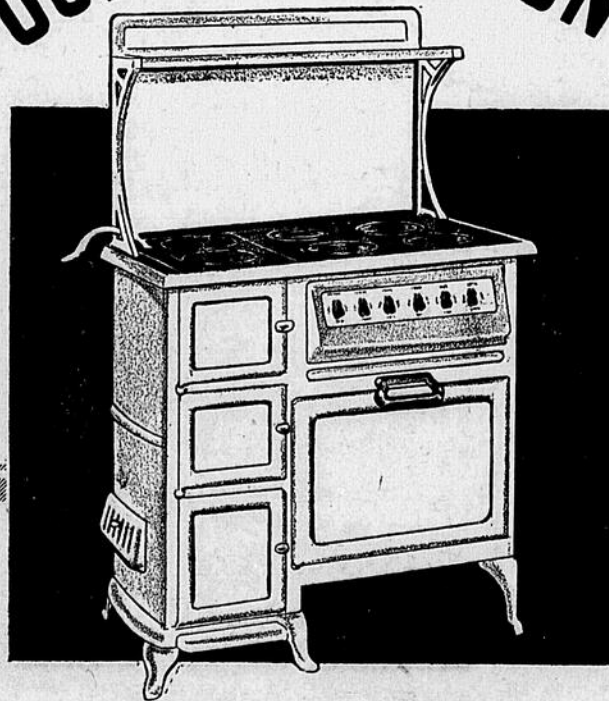
Mlle Marie-Berthe Maheu a passé une semaine chez les parents.

M. Raoul Lemieux de passage à Montréal à l'occasion de la mort de son oncle.

M. et Mme Paul Trepanier de Montréal étaient à Ste-Martine en fin de semaine chez M. E. McGowan.

2 Poêles

POUR LE PRIX D'UN !



Voilà ce que vous obtenez de fait lorsque vous achetez un poêle à bois (ou au charbon) et à l'électricité combinés. Cette fameuse commodité moderne combine les merveilleux avantages d'un poêle électrique moderne avec les meilleures qualités de l'ancien poêle à bois et au charbon qui servait autrefois.

Voyez ces beaux poêles combinés que vous pouvez vous procurer facilement à la salle d'échantillons de la "Shawinigan" dans votre localité ou chez un de ses agents.



The
SHAWINIGAN
Water & Power Co.

REDACTION
ADMINISTRATION
35, Chemin Larocque
Case postale 99
Téléphone 654
VALLEYFIELD

Abonnement:
6 mois \$1.00
1 an \$2.00

LA GAZETTE

JOURNAL

de VALLEYFIELD

D'INTERET local et régional

JAC et JULES
Restaurant d'été à
La Maison Ronde
ST-ANICET
NOTRE SPECIALITE:—
Lunches exclusifs
Un milieu reposant
Attention spéciale aux enfants

VOL. 5, No 21

Jeudi, le 10 octobre, 1940

Le super-buffet de la Croix-Rouge a remporté un franc succès

Le super-buffet donné par la société Canadienne de la Croix Rouge, samedi soir, le 5 octobre, à la salle des Chevaliers de Colomb, a remporté un véritable succès. Il était rehaussé par la présence de membres du clergé français et anglais ainsi que par celle de personnalités marquées des deux races, tant masculines que féminines, qui avaient tenu à se grouper, sous les auspices de la Croix-Rouge, dans un même sentiment social de patriotisme et de philanthropie.

Environ 450 personnes ont pris part à ce souper, ce qui a permis à l'organisation de verser quelque \$200 en recettes nettes, aux fonds de la campagne.

M. J.-G. Fortier, présenté par S. H. le maire, J.-A. Larin, a fait un rapport détaillé des argents perçus au cours de la récente campagne de

souscription. Le montant de cette campagne s'élève à \$6,249.70.

Mmes Charles-L. Roman et Gilles-R. Amiot exprimèrent en anglais et en français, leur entière satisfaction pour le succès obtenu. M. C.-W. Gurnham, en l'absence de M. W.-G.-E. Aird, remercia et félicita chaleureusement tous ceux qui contribuèrent au résultat de la campagne. M. Gurnham lut aussi un message de la part de M. Aird traduisant son contentement pour le travail accompli et son regret de ne pouvoir assister au souper.

La section locale de la Croix-Rouge remercie cordialement les Chevaliers de Colomb de leur hospitalité, les organisateurs les membres de l'orchestre dirigé par M. Napoléon Dumouchel, les généreux donateurs, enfin, tous ceux qui ont contribué au succès de cette charmante soirée.

Le comité de citoyens pour agrémenter les loisirs des soldats

Le comité des citoyens locaux pour agrémenter les loisirs de nos soldats qui feront leur entraînement au Fort de Salaberry de Valleyfield a élu ses officiers récemment afin de collaborer avec les autorités militaires qui assureront aux recrues le plus de confort possible.

Son Honneur le Maire J. A. Larin a été choisi président; M. Chs Gurnham, vice-président, Me Gontran Saintonge, secrétaire et le docteur O. E. Caza, Georges-André Meloche, le docteur Armand Dégure et Jack Cluff comme directeurs.

Ce comité a entrepris la tâche de trouver les articles nécessaires aux salles de lecture, de sport et de divertissement. Aussi acceptera-t-il les objets qui ne semblent plus d'aucune utilité aux résidents de Valleyfield, tels que lampes, cadres, chaises, tapis, meubles, revues ou livres.

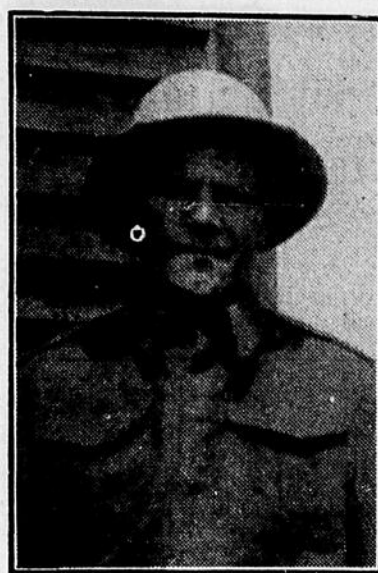
Le secrétaire de ce comité, Me Gontran Saintonge répondra à toutes les informations que le public désire recevoir.

C'est un oeuvre de collaboration avec le gouvernement pour agrémenter avant tout les loisirs de nos soldats.

En service dans l'armée canadienne ...



M. EDGAR POIRIER, fils de M. et Mme Emery Poirier de Beauharnois, en service outre-mer.



M. JOS. JODOIN de Valleyfield, actuellement à Kingston, Ont., où il s'entraîne dans un corps.



M. ZOTIQUE JODOIN de Valleyfield, en Angleterre depuis le mois de décembre 1939 avec le 22ième Régiment.

ASSEMBLEE SPECIALE DE LA CROIX-ROUGE

Mardi après-midi, le 15 octobre, à 3 hrs., une assemblée spéciale de la Croix-Rouge sera tenue dans les salles du Bureau de Poste, rue Victoria. Mmes Pierre Casgrain et J.-H. Beaudry de Montréal viendront à Valleyfield, à cette occasion. Les membres du Comité Exécutif de la Croix-Rouge, section locale, sont instamment priés d'être présentes. Les personnes qui s'intéressent à l'oeuvre seront aussi les bienvenues.

Le congrès des planteurs de tabac

Le premier congrès annuel des Planteurs de Tabac Jaune de la Province de Québec aura lieu, le 12 octobre prochain, aux établissements de la Coopérative des Tabacs Laurentiens, à Joliette. Le programme de la séance d'étude comporte, entre autres choses, deux causeries sur l'économie coopérative: une première par M. Henri-C. Bois, apromoteur et assistant-gérant de la Coopérative Fédérée de Québec, portera sur le facteur économique en coopération; dans une deuxième causerie, M. Roméo Martin, de la Division de la Coopération, Ministère Provincial de l'Agriculture, traitera des droits et des devoirs des actionnaires, des membres du bureau de direction et du gérant d'une société coopérative agricole.

Une revue de l'état actuel du marché du tabac jaune sera faite par M. Anthime Charbonneau, agronome de Joliette. M. Fernand Godbout, pathologiste du Ministère Provincial de l'Agriculture, donnera une causerie illustrée sur les mesures de contrôle de la mosaïque du tabac, maladie à virus qui devient de plus en plus menaçante, et M. P. Nolasque April, directeur de l'Ecole d'Agriculture de Ste-Martine, traitera de l'utilisation d'engrais azoté pour stimuler, au besoin, une plantation de tabac.

Ce congrès se terminera par une soirée sociale à laquelle assisteront des représentants des Ministères Fédéral et Provincial de l'Agriculture, de la Corporation des Agonomes du Québec, de la Coopérative Fédérée, des manufacturiers de tabac et plusieurs autres.

Le club de raquettes Salaberry a tenu ses élections dimanche dernier pour l'année 1940-41

H. Hector Lanctôt choisi président

Dimanche dernier eurent lieu les élections des officiers du club de raquettes de Salaberry de Valleyfield sous la présidence de M. Honoré Lécuyer pour l'année 1940-1941 et la saison d'hiver 1941.

Le sport de la raquette fut toujours populaire chez nous et doit être pratiqué dans l'intérêt de tous pour garder une bonne santé par les marches en plein air.

Les amateurs de la raquette de Salaberry demandent la collaboration de tous car parfois la tâche est rude. Pour ceux qui désirent appartenir au club de raquette doivent

se rendre au local du club, au Club Tourist, tous les dimanches après-midis à 2 1/2 heures.

Les officiers nommés pour la prochaine saison sont: Mlle Madeleine Legault, Reine, M. Hector Lanctôt, président, Mme Osias Lapierre, présidente, M. Trefflé Théoret, 1er vice-président, M. Georges Lefebvre, 2e vice-président, M. Wellis Daoust, secrétaire-trésorier, M. Elzéar Lalonde, Capitaine; M. Emile Lécuyer, Elzéar Lalonde, Ovide Lemay et Aimé Gendron, directeurs; M. Georges Lefebvre, secrétaire-correspondant.

ASSEMBLEE REGULIERE DE LA CROIX-ROUGE

Lundi soir, le 14 octobre, à 8 hrs., dans les salles du Bureau de Poste, rue Victoria, aura lieu l'assemblée régulière des membres de la Croix-Rouge. Le public est invité.

OUVROIR DE LA CROIX-ROUGE

Mmes Rosario Rousseau et W. Linton remercient toutes les personnes généreuses qui ont contribué à l'achat de cinq couvertes de laine pour la Croix-Rouge.

Pharmacie LAROCHE

Coin Victoria et Nicholson — Téléphone 75

PRESCRIPTIONS remplies avec soin par M. Edgar Hébert, B.A., B.Ph., L.Ph., pharmacien-chimiste.
LIVRAISON PAR TOUTE LA VILLE

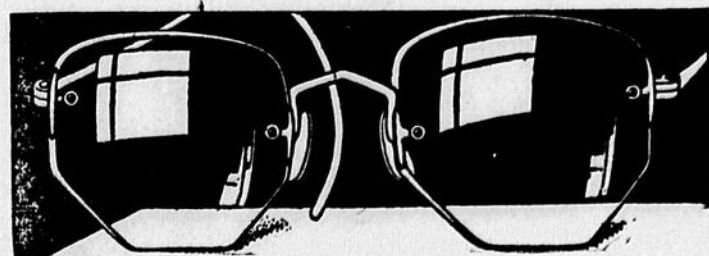
EXAMEN DE LA VUE



SALON D'OPTIQUE COMPLET

Le Dr S.-W. LAROCHE traite spécialement les maladies des Yeux, des Oreilles, du Nez, de la Gorge.

Ne négligez pas!



DE FAIRE EXAMINER VOTRE VUE UNE FOIS PAR ANNEE.

P. J. Brodeur

Optométriste diplômé,
201, Victoria, Valleyfield, Tél. 111

La Gazette de Valleyfield

Publiée à Huntingdon tous les jeudis

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information entièrement dévoué aux intérêts de Valleyfield et du district.

AIME LAURION, Rédacteur-en-chef

Casier Postal 99

35, Chemin Larocque

Tél. 654

Jeudi, le 10 octobre, 1940

Le règlement de construction permet de bâtir n'importe où, n'importe quand, n'importe quoi!

On se moque du règlement de construction — MM. les échevins n'ont aucune autorité dans leur quartier — Les escaliers extérieurs, droits ou tournants, tombent sur les trottoirs selon le caprice des propriétaires qui se "fichent" des échevins parce que le règlement de construction n'a jamais été suivi

LA GLISSOIRE DE LA RUE CHAMPLAIN

Il est évident que la cité de Valleyfield n'a aucun règlement de construction sensé puisque les propriétaires s'en fichent pour construire à leur guise ou leurs demeures, ou leurs escaliers extérieurs ou leur garages.

Après avoir toléré toutes les sortes de constructions, pour avoir favorisé certains propriétaires, pour avoir permis des améliorations ridicules, voilà que l'on se fiche maintenant du règlement de construction et de MM. les échevins qui n'ont plus d'autorité dans leur quartier.

Ce qui faisait dire à M. l'échevin Viau: "Inutile d'avoir un règlement de construction puisqu'on ne le fait pas observer, qu'on favorise certains propriétaires et qu'on en boycotte les autres. Sur la rue Champlain, on a donné un permis d'escalier à M. Besner pour défigurer toute la résidence de M. Laurendeau et toute

une rue. Si on lui a donné son permis, qu'on le donc aux autres!

Cette discussion est venue à la suite d'un escalier extérieur demandé par M. Zotique Perron pour sa résidence à Bellerive. M. l'échevin Dumouchel fit remarquer que Perron fut très grossier pour lui et qu'il construirait son escalier extérieur bon ou mal gré. De plus, j'aimerais que MM. les échevins se mêlent le nez dans les affaires de leur quartier, répondit-il, à la suite de l'intervention de M. Mallette en faveur de M. Perron. Et M. l'échevin Meloche d'ajouter: "M. Perron n'est pas la roi d'Angleterre et doit suivre comme les autres le règlement de construction."

Le conseil se déclara ensuite impuissant à sévir aussi longtemps qu'on ne fera pas suivre le règlement de construction ou qu'on en rédige un nouveau.

Brillante cérémonie pour l'investiture des trois nouveaux chanoines du diocèse

En la Cathédrale de Valleyfield

L'investiture de MM. les Chanoines Paul-Emile Léger, Aimé Pilon et Lionel Déguire a donné lieu, lundi matin, en la cathédrale de Valleyfield à une brillante et émouvante cérémonie présidée par Son Excellence Monseigneur J.-Alfred Langlois, assisté de MM. les Chanoines O. Bissonnette, E. Aubin et H. Julien.

Après une procession solennelle dans les allées de la Cathédrale remplie par la foule des fidèles, MM. les Chanoines Léger, Pilon, Déguire, ne portant pas encore les couleurs de leur élévation dans la hiérarchie de l'é-

glise, se présentèrent devant Son Excellence qui recita les prières d'usage; les trois nouveaux chanoines, après la profession de foi, furent admis membres du chapitre du diocèse.

Mgr J.-D. Nepveu, M. le Chanoine Perreault et M. le Chanoine Laframboise étaient les parrains de MM. les chanoines Léger, Pilon et Déguire.

La messe solennelle fut ensuite chantée par Monseigneur Léger assisté de MM. les abbés Joseph Viau et Rodrigue Daoust et élèves du Séminaire, sous la direction de M. l'abbé Marleau, occupaient le chœur de chant.

Ecole d'Agriculture de Ste-Martine

L'entrée des élèves aura lieu le 4 novembre prochain, Messieurs les cultivateurs.

En temps de guerre, l'Agriculture s'avère d'une importance primordiale. Durant l'après-guerre, le cultivateur compétent saura mieux traverser les temps difficiles.

Préparez vos fils à jouer pleinement leur rôle en leur permettant de s'instruire.

Pour renseignements s'adresser:

AU DIRECTEUR,

Ecole d'Agriculture de Ste-Martine, Comté de Châteauguay

Petites annonces

Payables d'avance

HOMMES ET FEMMES DEMANDES

Si vous êtes sans emploi actuellement, pourquoi ne pas devenir représentant JITO? Travail facile—commission payante. 200 nécessités comprenant thé, café à offrir dans territoire réservé. Trente jours d'essai SANS RISQUE. Spéciaux intéressants pour consommateurs. Informez-vous: JITO, 1435 Montcalm, Montréal. —10-17-24-31

Neuf arpents de terre à jardinage avec accessoires d'agriculture dans la ville de Valleyfield. Vendra bon marché pour cause de maladie. S'adresse à Arthur Meloche, 9 rue Boyer, Bellerive, Valleyfield.

ON DEMANDE

On demande une servante pour ouvrage domestique et général, pouvant faire la cuisine. S'adresser à 244 rue Salaberry, Valleyfield (26-3)

FERME A VENDRE

Une ferme de 117 arpents, 55 arpents cultivables avec sucrerie. Vendra avec ou sans stock ou accessoires. S'adresser à Joseph Legros, Herdman, Qué. —1-4-c

A VENDRE

Un camion International, modèle 1937, 6 cylindres et en très bonne condition. Vendra bon marché. Vendra également deux pneus 32x6. S'adresser à 39 rue St-Laurent, Valleyfield.

AVIS

EXAMEN MILITAIRE

Dr C.-W. Winfrey informe le public qu'il a ouvert un bureau à l'hôtel Pilon à Cazaville, dans le but d'examiner les recrues qui doivent subir un examen militaire.

Chez nos hommes d'affaires



Philippe H. Boyer,

Gérant de district
La Laurentienne

Cie d'assurance-vie Canadienne française

ST-LOUIS-DE-GONZAGUE
Tél. 1192-w-11

Camille Doucet,

Assurances générales

Feu - accident - vol - automobile etc.

26, St-Louis - Tél. 189

Joseph Primeau,

Représentant de district

The Empire Life Insurance Co.

101a, rue Champlain - Tél. 50

Bourassa & Frère Enrg.

Assurances générales

Feu - accident - maladie - vol automobiles

Tél. 1037 ou 676

Bélanger & Godbout,

ASSURANCES

Automobiles, Responsabilité publique et patronale, Vie, Accident et Maladie, Feu, Vol, etc.

48, Ste-Cécile Tél. 802

Aumais & Aumais Enrg.

ASSURANCES GENERALES

Représentants de
L'Union de Paris

Tél. 452

72, Montcalm - Valleyfield

La reprise des cours de la Société Palestrina de V'field

Mardi soir, le 15 octobre à 7.30 hrs., dans la salle de la Chorale de la Cathédrale, aura lieu la reprise des cours de la Société Palestrina. Tous les membres actuels sont invités à être présents à la première répétition de même que les chanteurs et chanteuses qui aimeraient à faire partie de l'association.

La Société Palestrina donnera un concert le 21 novembre, à l'occasion de la fête de Sainte Cécile.

En plus des oeuvres en préparation pour le concert, mentionnons l'oratorio célèbre "La Redemption" de Gounod, qui sera chanté la jeudi de Pâques, 17 avril, 1941, avec accompagnement d'orchestre.

Cartes professionnelles

Georges A. Meloche,

B.A.

AVOCAT

Bureau: Hôtel de Ville
Tél. 691 Rés. 1280

VALLEYFIELD

Me Gontran Saintonge,

AVOCAT,

64, Ste-Cécile Valleyfield

Téléphone 500.

Lionel Cossette, L.L.L.

Cossette & Cossette,

Jean-Paul Cossette, L.L.L.

Avocats VALLEYFIELD

Au Château, à Huntingdon, les 1er et 3e samedis de chaque mois. Téléphone 43.

Robert Besner,

NOTAIRE

Bureau: 64, rue Ste-Cécile,
Résidence: 62, rue Ste-Cécile.
Téléphone 38,
VALLEYFIELD

DR. LORENZO DE GRANDPRE

"Rayons Ultra-Violet"

Tél. 146, 33, Jacques-Cartier
VALLEYFIELD

Albert Leblanc

B.A., L.L.L.

AVOCAT

Bureau: 44, Ste-Cécile, 2e étage

Téléphones:

Bureau No 514; Résidence No 666

Bureau: Résidence d'été:
Tél. 803 Tél. 1156-J-3

Docteur AIME LEDUC,

VALLEYFIELD

79, Ste-Cécile

Heures de bureau: 2 à 4 p.m.
7 à 9 p.m.

Dr. Lucien Perron

de l'Hôtel-Dieu de Montréal
Spécialiste pour les maladies des yeux, des oreilles, du nez et de la gorge.

Heures de Bureau:
Tous les mercredis et vendredis soirs de 7 à 10 h. Samedi toute la journée.

211, VICTORIA,
Tél. 1220

Docteur Yvan Brassard

médecin-chirurgien

415, Blvd. du Havre,

Tél. 701.

VALLEYFIELD

Rodolphe Bédard

Bureau établi en 1908

EXPERT-COMPTABLE

licencié et agréé

(Chartered accountant)

Consultations pratiques en matières Commerciales et Financières.

425, Avenue Viger,
MONTREAL

J. M. LAFLEUR,

D.E.A.

ARCHITECTE

Tél. Bureau 88,

309, rue Victoria, Rés. 304,
VALLEYFIELD

Arthur W. Sullivan

(Successeur de J.-H. Sullivan)

ARPENTEUR GEOMETRE
Valleyfield, P.Q.

Téléphone 401, Casier 124

Les nouvelles sociales Valleyfield

Prochain mariage—

Lundi matin, le 14 octobre, à 8 hrs., en l'église du Sacré-Coeur de Valleyfield, sera célébré le mariage de Mlle Simone Côté de Valleyfield avec M. Irénée D'Aoust, fils de M. Elzéar D'Aoust et de Mme D'Aoust de Ormstown. A l'issue de la cérémonie religieuse, Mme Jean-Baptiste Côté recevra au Château Salaberry.

M. et Mme Romuald Théorêt et leur fille Noémie ont passé quelques jours à Québec et Ste-Anne de Beaupré au cours de la semaine.

Mmes Gilles-R. Amiot, Lorenzo Godbout, Mlle Marie-Louise Laniel et Magdeleine Gendron sont de retour d'un voyage à Québec.

Mlle Gilberte Ostiguy reçoit ce soir à un shower d'ustensiles de cuisine en l'honneur de Mlle Simone Côté à l'occasion de son prochain mariage.

Le Lieutenant et Mme Alban Flammant, ainsi Mlle Madeleine Houde de Montréal ont été, en fin de semaine, les invités du docteur et de Mme B. Bibaud.

Mme O.-E. Caza a reçu à une matinée enfantine, dimanche, en l'honneur de sa fille Marion, à l'occasion de son anniversaire de naissance.

Mme Godefroid Leduc et Mlle Laurette et Simone Leduc ont passé la fin de semaine à Québec.

Mlle Magdeleine Gendron recevra vendredi soir les membres du Cercle d'Etude Charbonneau, de la Société d'Etude et de Conférences.

Le Major Charles-Emile Brodeur a passé la fin de semaine à Montréal dans sa famille.

La famille Euclide Hubert de Beloeil visitaient M. et Mme Médard Leduc dimanche dernier.

Mlle Cécile Besner est partie ces jours derniers pour un séjour à Rigaud, chez des amies.

M. Jean-Louis Amiot est de retour à Valleyfield après une absence de quelques mois.

Mme V. Vienne était de passage de Montréal, au cours de la semaine.

Mlle Madeleine Meloche de Montréal est venue mardi en visite à Valleyfield chez des parents.

Mme Napoléon Lefebvre a passé la fin de semaine à Montréal.

M. Joseph Murphy était de passage à Montréal, dimanche.

Mme Veuve Arthur Desjean est de retour à Valleyfield après avoir séjourné une semaine à Ste-Philomène chez des parents.

M. et Mme Louis O'Iselle était en visite à St-Stanislas dimanche, chez M. et Mme Pierre O'Iselle.

M. et Mme Pierre Dextrase de St-Jean ont visité leur fils de Valleyfield, dimanche.

M. et Mme Napoléon Leduc ainsi que Mlle Suzanne Leduc étaient de passage à Montréal, jeudi.

Mme Germain Bourgouin d'Ormstown est venue à Valleyfield, mercredi, chez des parents.

Mlle Cécile Frappier de Montréal a passé la fin de semaine à Valleyfield, dans sa famille.

M. et Mme Arthur Bourdeau, M. Charles-Emile Parent d'Ormstown et Mlle Suzanne Prévost de Valleyfield étaient de passage à Beau-

Questions d'étiquette

LE BON GOÛT

par FRANK MARKEL



QUESTION.—Que penser des jeunes filles qui ne peuvent se trouver en présence des jeunes gens sans tenter d'attirer leur attention de quelque façon que ce soit? On voit souvent des jeunes filles de cette trempe exercer leur petit manège dans les endroits publics, dans la rue, au restaurant, par exemple, sous prétexte qu'elles auront plus de chance de trouver un mari. — OU ALLONS-NOUS?

REPONSE.—Non, ce n'est certes pas le moyen de trouver un mari, du moins un excellent parti. Ces jeunes filles, par ce petit manège, peuvent faire la conquête d'un flirt, d'un ami d'un jour, mais les fréquentations sérieuses, conduisant au mariage, ne commencent pas ainsi. Ces manières libres et provocantes révèlent une triste éducation. Une jeune fille vraiment réservée ne se permet pas de flirter ainsi avec des inconnus.

harnois dimanche dernier.

M. Charles E. Parent d'Ormstown était à Valleyfield la semaine dernière.

Mlle Gabrielle Pharand et Suzanne Prévost de Valleyfield rendaient visite à M. et Mme Willie Prévost de St-Imothée la semaine dernière.

Mlle Georgette Laberge de Valleyfield passe la fin de semaine chez ces parents à Ormstown.

Mlle Alice Hébert de Valleyfield était en fin de semaine en visite dans sa famille à Beauharnois.

M. et Mme Marcellin Hallé sont revenus de Rimouski, où ils ont fait un voyage d'une dizaine de jours.

Mlle Lucienne Tellier, A. Landreville, Georgienne Blais de Montréal étaient de passage à Valleyfield, dimanche, chez le docteur deGrandpré.

Mme Henri Laviolette est heurtée par un camion inconnu

Un camion a frappé sur le Chemin Larocque, mardi après-midi, Mme Vve Henri Laviolette, 67, rue St-Laurent et a continué sa course sans donner les premiers soins à la blessée.

Transportée d'urgence à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, M. La-

Le Rév Père Victor, de l'ordre des Franciscains de la maison du Christ-Roi de Châteauguay prêcha au début de la semaine la retraite des Tertiaires.

Mme Pierre Félix Roy de Montréal ainsi que M. et Mme Victor Roy du même endroit étaient de passage en notre ville ces jours derniers, les invités de M. et Mme Albert Gendron de la Rivière St-Louis.

Le Dr et Mme Paul Guénette de Marieville se rendaient à Beauharnois au début de la semaine, où ils s'arrêtèrent saluer M. et Mme Roland Dion.

Mme Arthur Caron, Mlle Laurence et Rita Caron, ainsi que Mme René Rochon et M. Vinette étaient de passage à Montréal dimanche dernier.

M. Adrien Proulx de notre ville se rendait à Montréal au début de la semaine visiter des amis.

M. et Mme Clovis Dupuis de Beauharnois sont revenus de Valleyfield ces jours derniers, après avoir rendu visite à Mme Albini Patenaude.

M. et Mme Paul Daoust de Beauharnois se rendaient à Ste-Barbe dernièrement où ils visitaient M. et Mme Hervé Daoust.

M. et Mme Matri Horgan de Detroit, Michigan, sont retournés aux Etats-Unis, après une randonnée dans notre province et en particulier dans la région des Laurentides; ils visitèrent en notre ville M. Louis-C. Cheviotte.

Mlle Flora Faubert est retournée à Châteauguay, après avoir passé quelques jours en notre ville, l'invitée de Mlle Elisabeth et Claire Dupuis.

M. et Mme Orphir Mallette de Montréal étaient de passage à Beauharnois, en fin de semaine, en visite chez des parents.

M. et Mme Adélaïde Laberge de Ville Lasalle, de passage à Beauharnois en fin de semaine, visitaient M. et Mme Hervé Jenneau.

MARIAGE

Fortier-Lafontaine—Sera prochainement célébré en la Cité de Montréal, le mariage de M. René Fortier du Village du Lac-St-Louis, fils de M. Napoléon Fortier et de feu Dame Orpha Ruflange, avec Mlle Bernadette Noëlla Lafontaine de la Cité de Montréal, fille de M. Anthime Lafontaine et de feu Dame Emma Desautels.

Se débrouiller en anglais

COURS DU SOIR

Les éléments de la conversation anglaise en 20 leçons.

Inscription: le 2 octobre.

Feuille d'informations sur demande.

Collège Commercial Girard

12, MONTCALM

Tél. 292

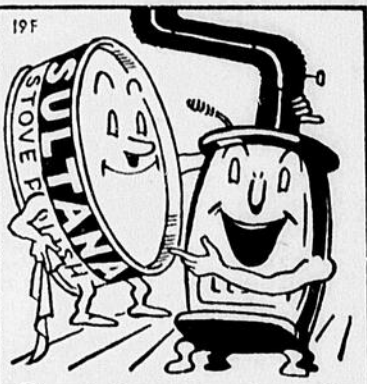
VALLEYFIELD

SERVICE DU SEPTIEME JOUR

Levesque—A 8.30 heures, mardi matin, en l'église St-Clément de Beauharnois, fut chanté le service du septième jour de M. Robert Levesque, décédé accidentellement au Collège de Beauharnois, la semaine dernière.

Les officiers du camp local

Voici la liste des officiers du camp d'entraînement militaire de Valleyfield: Officier-Commandant, Colonel J.-E.-R. Duhaut; le Major Brodeur, 2^e Commandant; le Major Lavallée, Commandant de la compagnie A; le Capitaine Lamarre, Commandant de la compagnie B; le Lieutenant Bourassa, Adjudant; le Capitaine Lecavalier, médecin; le Lieutenant Larocque, Paie-Maitre; le Capitaine G.-E. Lacasse, Aumônier; et les Lieutenants Pilon, Paul, Bordet, Prieur, Charbonneau, Morin, Demers et Bell, subalternes.



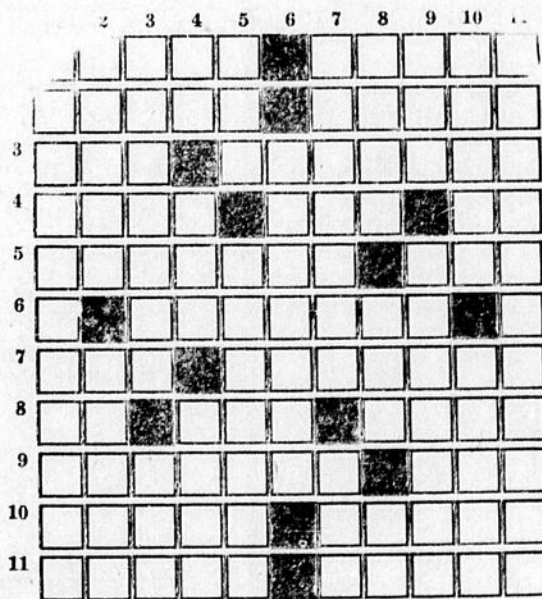
On r'cuit comme du neuf, mes tuyaux et moi; SULTANA peut faire la même chose pour toi! Polit poêles et tuyaux avec aisance et rapidité

MINE À POÊLE SULTANA
Liquide ou Pâte

LES MOTS CROISES

— DE —

Votre Journal



HORIZONTALEMENT

- 1.—Bâton en forme de crocse — farine alimentaire.
- 2.—Os de certains poissons — Profondeur sans limite.
- 3.—Habitue ridicule (fig.) — Remâcher.
- 4.—Dauphin propre aux fleuves de l'Amérique du Sud—Petite monnaie

Solution du problème précédent

G	L	U	T	I	N	O	S	I	T	E
R	E	N	A	E	V	A	S	I	F	
I	S	S	O	I	R	E	R	E	A	
B	A	N	O	E	F	A	N	U		
O	N	C	D	E	F	O	E	F		
U	T	I	L	E	A	L	L	A	I	
I	R	A	R	E	S	S	I	L		
L	A	C	S	L	I	E	R	A		
L	E	U	M	I	N	U	T	A	S	
I	R	I	S	E	E	R	A	I	S	
S	A	T	U	R	N	I	E	N	N	E

- 5.—Pâtes cuites au four.
- 6.—Instrument de chirurgie — Qui a peu d'épaisseur.
- 7.—Dixième parties des francs — Figure héraldique.
- 8.—Première note de la gamme ordinaire — Possède — Héros légendaire.
- 9.—Vaste amas d'eau salée — Ouvertures du nez, chez l'homme.
- 10.—Destinés à l'usage habituel.
- 11.—Primulacées: "mouons d'eau" — Epoque.
- 12.—Fils d'Aaron — Mammifère rongeur — Fleuve de Russie.
- 13.—"Lingée" — Résidu du raffinage du sucre.
- 14.—Ville de Syrie — Taffetas rayé ou à carreaux.
- 15.—Etat de celui qui est étranger dans un pays.

Radio-Phonographe

PHOTO-ELECTRIQUE

PHILCO

M. HALLE

123 St-Laurent

Valleyfield

Joue Tout Disque sur un Rayon de Lumière



Ici et là à travers

La terre



nos campagnes

chez nous



Les Prix du Marché

ANIMAUX VIVANTS

Prix obtenus sur le marché de Montréal, lundi, le 7 octobre, 1940 par la Coopérative Canadienne du Bétail de Québec, Limitée.

PORCES—B 1, 135-175 lbs, bacon, prix de base. Vendus vivants. Nourris et abreuvés, \$9; par camions, \$9.25; truies, \$5-\$6; vendus abattus, \$12.

Prime—A ou sélect, 140 à 170 lbs, poids chaud abattu, \$1.

Rabais—B 2, 125 à 135 lbs, 50c; B 3, 176 à 185 lbs, \$1; C 1 et C 2, 120 à 175 lbs, \$1; C 3, 176 à 185 lbs, \$2; D 1 et D 2, 120 à 175 lbs, \$1.50; D 3, 176 à 185 lbs, \$2.50.

Rabais sur légers, lourds et extra-lourds encore sujets à changements. **VEAUX DE LAIT**—Choix, 10.00-10.50; bon, 9.50-10.00; moyen, 8.50-9.00; commun, 6.50-7.00; d'herbe, 4.00-4.75.

BOUVILLONS—Choix, 7.75-8.00; bon, 7.00-7.50; moyen, 6.00-6.50; commun, 4.50-5.50.

AGNEAUX DU PRINTEMPS—Bon, 8.50; non castrés, 6.50; communs, 6.50.

MOUTONS—Bon, 4.50-5.00; commun, 2.50-3.50.

TAURES—Choix, type à boucherie, 6.25-6.50; bonne, 5.50-6.00; moyenne, 4.50-5.00; commune, 3.50-4.00.

VACHES—Choix, type à boucherie, 5.50-5.75; bonne, 5.00-5.25; moyenne, 4.00-4.50; commune, 3.00-3.50; très com., 2.50-2.75.

TAUREAUX—Choix, type à boucherie, 5.00-5.50; bon, 4.25-4.50; moyen, 3.75-4.00; commun, 3.00-3.50. Coopérative Fédérée de Québec, 130 rue St-Paul est, Montréal.

Semaine finissant le 5 octobre, 1940:

POULES VIVANTES—A, 5 lbs et plus, 15½c; B, 4-5 lbs, 13½c; C, 3-4 lbs, 12½c; coqs, 11c.

POULETS VIVANTS "A ROTIR", gris et blancs—A, 6 lbs et plus, 18½c; B, 5-6 lbs, 16½c; C, 4-5 lbs, 14½c; D, 3-4 lbs, 12c.

POULETS VIVANTS "A ROTIR", rouges—A, 6 lbs et plus, 17c; B, 5-6 lbs, 15c; C, 4-5 lbs, 13c; D, 3-4 lbs, 11½c.

POULETS VIVANTS "A GRILLER"—A, 2-2½ lbs, bonne qualité, 20c; B, 2-2½ lbs, qualité moyenne, 18c; C, 2-2½ lbs, qualité inférieure aux catégories A et B, 16c.

LAPINS VIVANTS—5 lbs et plus, la lb, 10c.

N.B.—Les poulets de pesantiers moindres et de mauvaise qualité qui n'entrent pas dans ces catégories indiquées seront payés aux prix qu'il nous sera possible d'obtenir.

VEAUX ABATTUS, engraisés au lait—Bons, 14c; moyens, 12½c; communs, 11c.

POULETS ABATTUS, sélectionnés—Spécial, 6 lbs et plus, 25c; A, 6 lbs et plus, 24c; A, 5-6 lbs, 23c; B, 6 lbs et plus, 21c; B, 5-6 lbs, 20c;

C, 3-4 lbs, 10c.

OEUFs—A, gros, 33½c; A, moyens, 31½c; A, poulettes, 24c; B, 25½c; C, 18c.

Sur les prix ci-haut mentionnés, nous retenons une commission de 8 pour cent aux expéditeurs individuels et 5 pour cent aux coopératives affiliées.

Prix de remise pour beurre et fromage, Montréal et succursale de Québec

Semaine finissant le 30 septembre, 1940, inclusivement:

BEURRE FRAIS—No 1, pasteurisé, 24 5-16c; No 1, non pasteurisé, 23 13-16c; No 2, 23 5-16c.

Semaine finissant le 1er octobre, 1940, inclusivement:

FROMAGE—Blanc: No 1 13 11-16c;

Ste-Barbe

Ecole No 1 — Mlle Alina Daoust, Inst.

7e année — Marcel Daoust, 80.4%.

6e année — Gaston Daoust, 69.7.

5e année — Fernand Daoust, 78.1; Thérèse Brisson, 71.2; Gilles Brisson, 64.2; Jeanne d'Arc Brisson, 61.2.

4e année — Marielle Daoust, 85.8; Monique Brisson, 75.1; Jeannette Girouard, 73.9; Roland Daoust, 68.5.

3e année — Anita Daoust,

No 2, 13 3-16c; No 3, 12 11-16c. Coloré: No 1, 13 11-16c; No 2, 13 3-16c; No 3, 12 11-16c.

Ces prix sont nets, les frais de vente et d'entreposage ayant été déduits.

80.5; Mariette Daoust, 79.2.

2e année — Yvette Girouard, 85.3; Réal Brisson, 66.8.

1ère année — Rémi Girouard, Marc Brisson, Fleurette Daoust, Claude Brisson, Rhéa Brisson, Céline Brisson.

Ecole No 3 — Mlle Simonne Joly, Inst.

7e année — Ida Lauzon, 82.1; Albert Leduc, 69.1.

6e année — Gérald Pinsonneault, 86.8; Jean-Paul Lauzon, 47.5.

5e année — Roger Paré, 76.1; Réal Leduc, 61.4.

4e année — Bernard Paré, 51.1; Marcel Lauzon, 40; Damien Legros, 33.5.

3e année — Jules Jolly, 81.9.

2e année — Lawrence Joly, (Suite à la page 7)

L'Ecole d'Agriculture de Ste-Martine

L'école de Ste-Martine, érigée par le gouvernement de la province de Québec en septembre 1933, est une institution essentiellement agricole.

Le but de l'école

Son but est de former de bons cultivateurs instruits capables d'appliquer sur leurs fermes les principes de la science agricole.

Le programme d'enseignement

Pour réaliser le programme d'enseignement et le rendre pratique, il y a à la disposition des élèves:

a) Une ferme où sont données des démonstrations sur la rotation, l'égoutement et les travaux de culture.

b) Un troupeau de bovins de bonne qualité pour l'étude de l'alimentation, de sélection, d'abattage et de préparation de la volaille pour la vente.

d) Un laboratoire bien outillé, pour les leçons de chimie agricole élémentaire, de botanique, d'identification et d'analyse mécanique des sols, pour l'analyse du lait, etc.

e) Des ateliers où l'on travaille le bois, le fer, et le cuir.



Les conditions d'admission

L'élève devra:

- avoir au moins 17 ans révolus.
- être fils de cultivateur ou vouloir s'adonner à l'agriculture.
- savoir lire, écrire et compter convenablement.
- fournir un certificat de bonne conduite de son curé.

Le Personnel Enseignant

M. NOLASQUE APRIL, B.S.A., Directeur de l'Ecole et de la ferme, agronome régional du district No 12, professeur d'économie rurale, de droit civique et municipal; M. l'abbé MARC DULUDE, Aumônier, professeur de catéchisme, de français, de bienséances et d'hygiène; M. l'abbé J.-EDGAR BOILEAU, Préfet des études, professeur d'arithmétique; M. FERNAND DUFOUR, L.S.A., professeur de chimie, de botanique et de grande culture; M. ADRIEN COTE, L.S.A., M.Sc., professeur d'industrie animale; M. GERARD AMPLEMAN, B.S.A., agronome du comté de Châteauguay, professeur de culture potagère et fruitière; M. LUCIEN CREVIER, instructeur en aviculture, professeur d'aviculture; M. CONRAD TOUPIN, inspecteur de beurrieres et fromageries, professeur d'industrie laitière; M. JEAN BEGIN, B.S.A., agronome spécial en grande culture, professeur de comptabilité agricole; M. LOUIS BOSSE, inspecteur de ruchers, professeur d'apiculture; M. GERARD LAGACE, B.S.A., professeur de construction rurale; M. ALDEO HUOT, instructeur de menuiseries, de forge, de mécanique agricole, et de sellerie.

La rentrée et la sortie

La rentrée des élèves a lieu au début de novembre. La sortie à la fin d'avril.

Le chemin de fer "Canadien National" relie Ste-Martine à la ville de Montréal, (gare Bonaventure).

Les autobus de la Cie de Transport Provinciale circulent de la rue Dorchester, Montréal, à Huntingdon, via Ste-Martine, l'année durant.

Quelques jours sont réservés chaque année pour la visite des meilleures fermes des alentours, des vergers, des abattoirs, des cours à bestiaux, etc.

L'école est située dans un décor nettement agricole. La belle campagne environnante crée l'atmosphère qui permet aux étudiants de respirer la bonne odeur du terroir.



Tamissage du terreau et montage de la couche-chaude

"Par l'agriculture on peut atteindre tous les sommets"



Les jeunes mobilisés devront se munir des articles de première nécessité

De son côté le ministère de la Défense nationale leur fournira uniforme, chaussures, gants, chandail, chemises, chaussettes, sandales, etc.

LES COMMANDANTS DE DISTRICT

Le ministère de la Défense nationale rend publique la liste des vêtements qui seront distribués aux recrues dans les centres d'entraînement militaire. Cette liste ne comprend pas les effets personnels tels que bretelles, brosse à cheveux, brosse à dents, brosse à chaussures, peigne, serviettes, savons, rasoir et autres objets nécessaires à la toilette, que chacun doit se procurer avant de se rendre au centre d'entraînement.

La liste des vêtements dont le ministère de la Défense nationale autorise la distribution comprend les objets suivants: une paire de guêtres de toile, l'insigne du régiment, un uniforme de combat (vareuse et chemise), une paire de bottines, un béret écossais s'il y a lieu, une calotte de laine, un bonnet de campagne, un bonnet d'hiver, deux paires de draps de laine, une capote d'hiver, des gants de laine khaki, un chandail de laine, une paire de mitaines de cuir, des salopettes (vareuse et pantalon), une paire de caoutchoucs ou de pardessus, deux chemises de flanelle khaki, deux sandales, trois paires de chaussettes de laine, une paire de

Ce sont les commandants de district qui décideront, s'il y a lieu, de distribuer les vêtements d'hiver ou d'été dans leur district respectif, comme la température peut varier d'un endroit à l'autre.

Le ministère de la Défense nationale attire l'attention des intéressés sur le fait que les vêtements ainsi distribués devront être rendus aux autorités militaires après la période d'entraînement, à l'exception des draps de laine et des chemises, des chaussettes et des bottines, que les recrues pourront conserver. Mais il est bien entendu que le jour où ces recrues seraient appelées au service actif, chacun serait tenu de rapporter ses chaussures en bon état ou de payer le prix d'une nouvelle paire.

ACCIDENT A HEMMINGFORD

Lundi dernier un grave accident est survenu à deux milles au nord de notre village, lorsqu'une machine se dirigeant vers Montréal dérapait sur une courbe allant frapper un poteau—les occupants tous trois de Montréal, furent transportés d'urgence à l'hôpital Western.

Ste-Barbe

Suite de la page 6

82.6; Denise Joly, 81.2.
1ère année — Germaine Lauzon, 67.5; Léo Lauzon, 66.3.
Va-et-vient.

Mme J.-Hervé Girouard accompagné de son fils Louis-Philippe, assistaient au Souper-Buffer au profit de la Croix Rouge en la salle des Chevaliers de Colomb de Valleyfield.

Mme Girouard profite de l'occasion pour remercier les gens du bon accueil qui lui ont fait pour la jolie somme au montant de \$50.76.

Mme Albert Poirier de Valleyfield, visitait des parents à Ste-

Barbe, dimanche.

M. et Mme Isidore D'Aoust et leurs enfants de Ste-Martine rendaient visite à M. et Mme Hervé Daoust, dimanche soir.

Dimanche passé, M. Marcel Filiatrault de Montréal, était l'invité de Mlle Simonne Joly.

Mlle Henriette Deschênes de St-Anicet, était de passage à Ste-Barbe l'invitée de Mlle Simonne Joly, dernièrement.

M. et Mme Fardina Lalonde, de Montréal, M. et Mme Lucien Delisle, de Valleyfield, visitaient M. et Mmes Zéphirin Brisson et Albert Girouard, samedi et dimanche.

:- SAINT-URBAIN -:

Naissance:

A M. et Mme Lucien Marcell, un fils, baptisé: Joseph, Claude. Parrain et marraine, M. et Mme Orphir Marcell, grands parents de l'enfant. Porteuse, Mme Roland Marcell, tante de l'enfant.

Vie sociale.

M. et Mme Isidore Lazure recevaient quelques invités à dîner dimanche dernier. Mentionnons: M. et Mme Aimé Brosseau, M. et Mme Léopold Brosseau, et leur fils René, M. et Mme Omer Lazure, M. et Mme A. Goyette, M. et Mme A. Debuc, leur fils Denis, M. et Mme Anthime Leonard, M. et Mme L. Léonard, leur fils, Roger, leur fillelette Denise, M. et Mme L. Lefebvre, leur fils, Léopold, Mme Albert Fyfe,

M. Adrien Fyfe, Mlle Isidora, Pierrette, M. A. Lazure, M. J. Lazure, M. Albert Lamirande, M. et Mme Lucien Ratté, Mlle Arlette Tremblay.

Mlle Laurence Demers de St-Isidore en fin de semaine chez Mlle Gilberte Trépanier.

M. Claude Toupin chez Mlle Ste-Marie.

M. Théodore Carmel de Malone, N.Y., de passage à Saint-Urbain.

M. et Mme Rodolphe Marcell et leur famille chez Mme Arthias Jodoin.

M. Gérard Doré rendait visite à Mlle Marie-Rose Séguin de Cèdres, dimanche dernier.

Quelques membres du cercle des jeunes agriculteurs organisaient une excursion du côté de Ste-Anne de Bellevue et Rigaud ces dimanches derniers.

Mlle Simonne et Gilberte Lazure, M. Blanche Sabourin, Madeleine Morand, Laurence Beaulieu, Marguerite Séguin, Lucille Jodoin, assistaient à la recollection des retraits de Valleyfield. A cette occasion, Mlle M. Blanche Sabourin fut choisie comme vice-présidente de l'association.

M. et Mme Albert Beaulieu, Mlle Marionne Sombault, M. Jean Barrette voyageaient du côté de Ste-Agathe dimanche.

Hemmingford

M. et Mme M. Fortin de Montréal passent une semaine de vacances chez leurs parents de cette localité.

M. Cahill, R.C.M.P., Mme Cahill et leurs famille de Huntingdon sont arrivés ici mardi pour y faire leur demeure.

Mlle Thérèse Fortin de Napierville rend visite à Mesdames Léo et Hermas Fortin.

Mlle Geraldine Bouchard à Montréal pour une semaine.

M. et Mme W.-B. Smith à Huntingdon lundi chez M. et Mme R. Payant.

Mlle Kathleen McAleer de Huntingdon chez Arthur McAleer.

M. et Mme John Leahy chez M. et Mme P. O'Connell à Barrington dimanche.

Mme Maheu de Montréal chez Arthur Lavallée dimanche.

M. et Mme hos. Murray et leur famille de Sherrington, M. Tom Brogan de Potsdam, N.Y., M. Pearson Elder de Cargill, Ont., chez Mme J.-P. Brogan dimanche.

Mlle Mathildat Poupart de St-Chrysostôme rendait visite à Mlle E. et A. Terreaux et Mme Brogan jeudi.

Mme Harry Auger de Montréal de passage ici mercredi.

Mme Paul Lane, Mlle Colombe Beaudin à Valleyfield jeudi.

Mme Mary Brogan et Mlle Brogan à Napierville jeudi.

M. et Mme Jerry Ryan, M. William Ryan de Huntingdon chez J.-R. Priest dimanche.

M. et Mme Wilfrid Gagné à Lacolle jeudi.

M. A. Rabidoux à Montréal pour une semaine.

M. et Mme Mercier de Québec chez A.-A. Beaulieu mardi.

M. et Mme Armand Fortin de Plattsburg, M. A. Fortin de Napierville chez L. et H. Fortin.

M. et Mme W. Payant de Russelltown chez W. Smith vendredi soir.

Mlle Angèle Martin de Sherrington en fin de semaine chez R. Boyer.

M. et Mme W. Charland et leurs enfants de Verdun chez J. Fournier en fin de semaine.

M. et Mme Wilfrid Patenaude, M. et Mme Medard Fortin rendaient visite à M. et Mme Montcalm Charland d'Albany, N.Y., en fin de semaine.

Mme Lemieux et sa fillette de Montréal chez Mme A.-J. Abran.

M. et Mme Bernard Brault de Cowansville de passage ici dimanche.

Mlle Jeanne, Gabrielle, Thérèse Bouchard de Montréal, M. Albert Bouchard de Amos en fin de semaine chez M. le Notaire et Mme Bouchard.

M. et Mme Paul Lane à St-Jean samedi.

Mlle Eliane Lacasse de retour d'un voyage de quelques semaines à Québec.

Mlle Thérèse Gellnault de Montréal chez M. Pierre dimanche.

M. et Mme Albert Hébert, M. et Mme Augustin Hébert à Sherrington samedi pour assister aux funérailles de leur soeur, Mme John Bone (née Hébert).



DANSE

- du -

HUNTINGDON BADMINTON

Lundi soir, le 14 octobre

- AU -

CHATEAU de HUNTINGDON

ADMISSION:— 50c par personne.

Musique par PAUL RICHARDS et son orchestre.

La danse commencera à 9.30 p.m. et finira à 2.30 a.m.

La GAZETTE de VALLEYFIELD

est en vente aux endroits suivants:—

Huntingdon

Charles Lamb

Raoul Monique

Central Cigar Store

ou chez les livreurs de journaux suivants:—

Gérard Lazure

René Dégré

Ormsdown

Maurice Guérin

Jean-Guy Forget

Mlle Jacqueline Cartier

Ste-Martine et Primeauville

M. Roger Boileau

Mlle Charlotte Picard

Jean-Paul Bissonnette

St-Chrysostôme

Eloi Beaudin

André McKenzie

Aubrey

Mlle Violette Em. Laberge

Saint-Anicet

Mlle Réjane Pilon

Mlle Pierrette Quenneville

Cazaville

Mlle Thérèse Trépanier

Sainte-Philomène

Mlle Céline Bannon

Hemmingford

Mlle Stella Brogan

Prix d'abonnement

\$2.00 par année

\$1.00 pour six mois

5c le numéro

La GAZETTE de VALLEYFIELD

Téléphone 654,
35, Chemin Larocque,
Valleyfield, P.Q.

Téléphone 40
Rue Châteauguay
Huntingdon P.Q.

LE GENIÈVRE

DOUBLE ACTION

le Gin

de KUYPER



La véritable saveur de Hollande fait du de Kuyper le Gin-Genièvre qui se vend le plus dans la province de Québec et dans le monde entier.

10 ONCES,	\$1.05
26 ONCES,	\$2.40
40 ONCES,	\$3.45

Distillé et embouteillé au Canada sous la surveillance directe de John de Kuyper & Son, Distillateurs, Rotterdam, Hollande. 3437

MAISON FONDÉE EN L'AN 1695

L'orchestre symphonique de Valleyfield

Le prochain concert symphonique de Valleyfield, sous la direction du docteur Irénée Frappier aura lieu dimanche, le 13 octobre, à 8 hrs. 30 p.m. dans la salle de la Cathédrale. L'entrée est libre. Cependant, des sièges seront réservés pour les membres bienfaiteurs de l'orchestre. Ceux qui désireraient le devenir le soir même, trouveront des sièges réservés au contrôle.

L'artiste invitée sera Mlle Henriette Gneadinger, violoniste et sera entendu dans légende de Wienlawski, Poème Hongrois de Hubay et Menuet en Sol de Beethoven.

Parmi les pièces nouvelles que Extraits symphoniques de Tschai-kovsky, une Vale de Johan Strauss tirée des Contes des Bois de Vienne, un tango, Comparsita de Rodrigue et une chanson française: La Petite Tonkinoise, de Vincent Scotto et exécutée par Mlle Cécile Lafleur, soprano. Mlle Noëlla Lafleur sera au piano d'accompagnement.

Pour le "Penny Fair"

Un "Penny Fair" sera donné par le Club de Treize vendredi, le 18 octobre, à 8 hrs. p.m., à la salle du Club de la Montréal Cottons. Cette organization est faite au profit des soldats de Valleyfield d'outre-mer. Le public est cordialement invité. Entrée libre.

Le "Penny Fair" est une tombola où l'on met au tirage ou vend à l'enchère tout un lot d'objets gracieusement offert par les membres du club des Treize. Ainsi, l'on peut, pour un sou jusqu'à dix, mais n'excédant pas dix sous, acquérir de véritables valeurs.

Le thé et des gâteaux seront servis au buffet pour 5 et 10 sous. Les messieurs sont invités. Tout en aidant nos braves soldats de Valleyfield d'outre-mer, nous passerons au "Penny Fair", une soirée fort agréable.

Les personnes de Valleyfield qui ont actuellement des parents en service militaire en Europe et qui désireraient que ceux-ci reçoivent des douceurs de la part du Club des Treize, n'ont qu'à communiquer par téléphone avec Mmes Haviland Smith, No. 1025 et plaisir, tous les renseignements possibles sur les notes qui combattent loin de nous.

Les recrues arrivent

Le NOUVEAU MATELAS

Beautyrest

par SIMMONS

Le NOUVEAU matelas Beautyrest donne au sommeil un supplément de confort. 837 ressorts-spirale enrobés séparément obéissent à chacun de vos mouvements durant votre sommeil et supportent votre corps en le reposant sans contrainte. Le nouveau bourrelet intérieur fixé à la bordure "prebuilt" et à la rangée de ressorts extérieure assure au matelas un bord droit. Voyez le nouveau matelas Beautyrest par Simmons et éprouvez le confort qu'il apporte au sommeil.



OUVERTURE DES BANQUES, LE SAMEDI SOIR

M. l'échevin M. Laberge a félicité la Chambre de Commerce des Jeunes pour la suggestion de l'ouverture des banques, le samedi soir, une heure durant, afin de permettre

La perception de la taxe d'amusement insulte un citoyen

Un citoyen de Bellerive, M. Quesnel, réclame de la cité la somme que le constable Marleau n'avait fait que son devoir et qu'on conti-

La récollection annuelle des Anciens Retraitants, dimanche

La récollection annuelle des Anciens Retraitants aura lieu dimanche, le 13 octobre, à la Maison

RECLAMATION DU RECORDER

M. Alexandre Legault, Recorder

EN FAVEUR DE L'INSTRUCTION OBLIGATOIRE

M. l'échevin Horace Viau a proposé qu'on envoie une résolution au gouvernement provincial pour demander l'instruction obligatoire, à l'instar de la Chambre de Com-

SIMMONS

FABRICANTS DES FAMEUX MATELAS *Beautyrest*
ET SOMMIER *Slumber King*
COOPÉRENT AVEC

MARCHAND FRERES

Tél. 163

209, rue Victoria,

DANS UNE

VENTE D'AUTOMNE DE LITERIE

d'une semaine seulement



Les CANADIENS
ACCLAMENT

Le NOUVEAU Matelas

Beautyrest

Présenté le 1er janvier, le nouveau matelas Beautyrest abat de nouveaux records de vente. Comparativement à la même période, l'an dernier, un excédent de plus de 50% de matelas Beautyrest a été vendu à date. Depuis nombre d'années, le Beautyrest a été le terme de toutes les comparaisons. Rendez-vous compte dès demain du nouveau confort qu'il procure et de son influence sur la santé.

Les recrues arrivent au camp

(Suite de la page 16)

Jour d'hui et de demain, puisqu'ils ont quitté leurs habits civils, sont gais et satisfaits de leur sort. Sur un nombre de quelques 500 qui se sont présentés, quelques 50 ont été refusés pour cause de maladie et sont retournés, les larmes aux yeux, car eux aussi, ils avaient fait des rêves qui ne se sont pas réalisés.

Nous aurons l'avantage, nous citoyens de Valleyfield, de suivre attentivement les développements de nos jeunes concitoyens.

Les mobilisés, après avoir été sa-
lués par le Commandant, se sont dirigés vers les salles d'inspection où se trouvaient les médecins militaires, et de là, à la hutte de prévention et au magasin militaire où ils reçurent leurs uniformes de bataille.

Puis nos jeunes soldats furent conduits à leur dortoir pour faire leur lit systématiquement "en soldat."

JE N'AI PAS L'AIR TROP BÊTE

Une fois habillés, nos jeunes soldats avaient la curiosité de savoir comment cet uniforme pouvait les revêtir et le commandant qui songe à tous ces détails avait fait placer des miroirs ici et là dans les huttes pour égayer nos jeunes.

"Ah bien, disait l'un, ce n'est pas trop pire tandis qu'un second se plaignait d'avoir perdu ses bretelles; un troisième affirmait n'avoir pas l'air si bête qu'il pensait cependant qu'un quatrième se regardait avec étonnement.

Nos jeunes gens ont donc acquis une confiance en eux qu'ils n'auraient certes pas eu avant que leur mère ou leurs amis les louangent dans cet uniforme.

L'ENTRAÎNEMENT

Dès ce matin, nos jeunes gens feront leur premier exercice de "drill" élémentaire, la lecture de la discipline militaire, la culture physique, toujours graduellement en s'éloignant de plus en plus du côté élémentaires. Chaque recrue aura son fusil et dans quelques jours, il apprendra comment s'en servir en pratiquant le tir.

Le Colonel Duhault, Officier-Commandant et ses officiers, ont accordé le plus bel accueil aux recrues du Fort de Salaberry de Valleyfield.

Fermetures des hôtels mise.....

Suite de la page 1

Conseil, M. Médard Leduc, secrétaire du conseil du comté, informait les Autorités municipales de la décision prise par les membres du conseil de comté. "S'il y a un gobesous dans le comté, il va disparaître." Telle fut la décision unanime du conseil de comté.

M. l'échevin M. Laberge a félicité la Chambre de Commerce des Jeunes pour la suggestion de l'ouverture des banques, le samedi soir, un heure durant, afin de permettre aux travailleurs et aux marchands, d'échanger leurs chèques ou de déposer leur monnaie.

"C'est une excellente mesure qui aiderait le commerce local, dit-il, et qu'on fasse parvenir une résolution semblable au bureau-chef de chacune des banques locales."

sement insulte un citoyen

Un citoyen de Bellerive, M. Quesnel, réclame de la cité la somme de \$100.00 de dommages parce que le constable Marleau, suivant les instructions du chef de police, enquéta sur la perception de la taxe d'amusement auprès d'un client du théâtre Royal.

M. l'échevin Laberge fit remarquer

que le constable Marleau n'avait fait que son devoir et qu'on continuerait de s'enquérir si la taxe d'amusement était, oui ou non, payée à la cité.

Il proposa de plus qu'un constable se rende tous les soirs pour percevoir cette taxe d'amusement et qu'il soit très sévère.

Anciens Retraitants, dimanche

La récollection annuelle des Anciens Retraitants aura lieu dimanche, le 13 octobre, à la Maison du Christ-Roi de Chateauguay et le départ s'effectuera de Valleyfield à l'Hotel de Ville à 9.15 heures de l'avant-midi.

Plusieurs voitures seront à la disposition du public et tous les anciens retraitants sont cordialement invités à s'y rendre.

RECLAMATION DU RECORDER

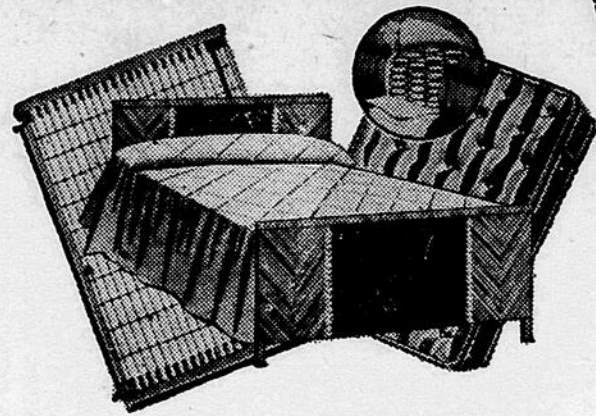
M. Alexandre Legault, Recorder de la Cité, réclame de la cité, par ses procureurs, MM. Pagé, Cloutier, Aréambault, de Montréal, la somme de \$1050 qui lui serait due en vertu d'un résoluton adopté par le conseil municipal.

Le conseil a décidé de filer cette deuxième lettre d'avocat.

M. l'échevin Horace Viau a proposé qu'on envoie une résolution au gouvernement provincial pour demander l'instruction obligatoire, à l'instar de la Chambre de Commerce des Jeunes. "Je comprends a-t-il dit, que nous l'aurons pas immédiatement mais ça prend un commencement et peut-être les autres municipalités suivront notre exemple."

M. Viau a remercié et félicité les jeunes de leurs initiatives.

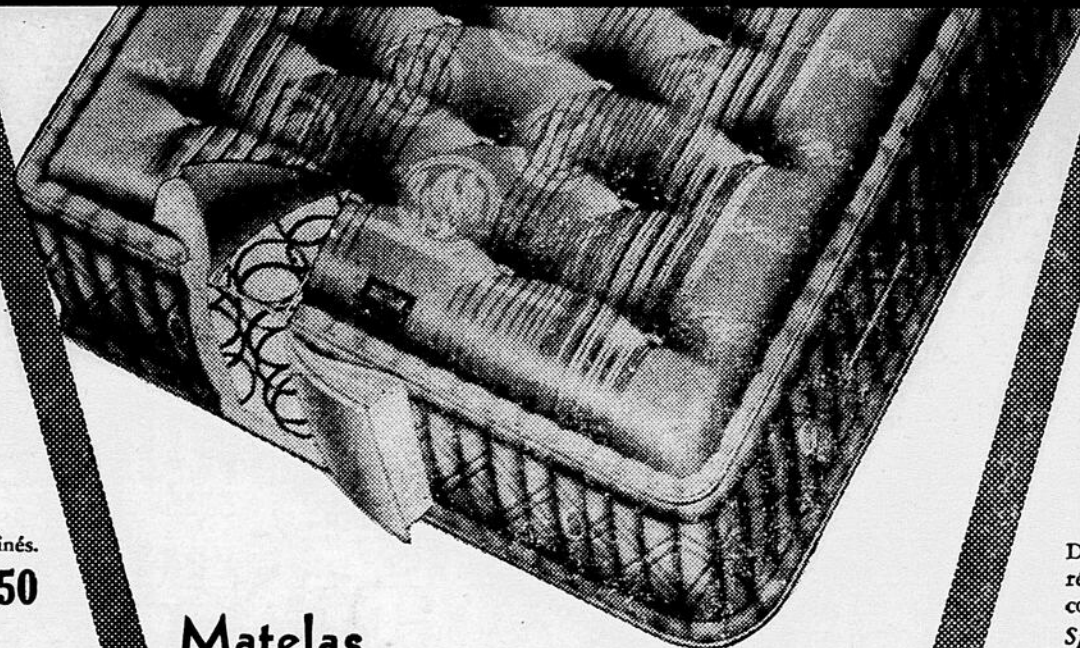
Si vous avez besoin de literie... ACHETEZ MAINTENANT UNE SEMAINE DE SPECIAUX D'AUTOMNE Simmons



Le Lit "NOBLE"

Lit à panneau plein, façon noyer grenu et noyer madré combinés. Sommier fort, surélevé, à chaînons, et matelas à ressorts. Exceptionnel comme confort et prix.
Spécial pour la vente d'automne.....

\$32.50



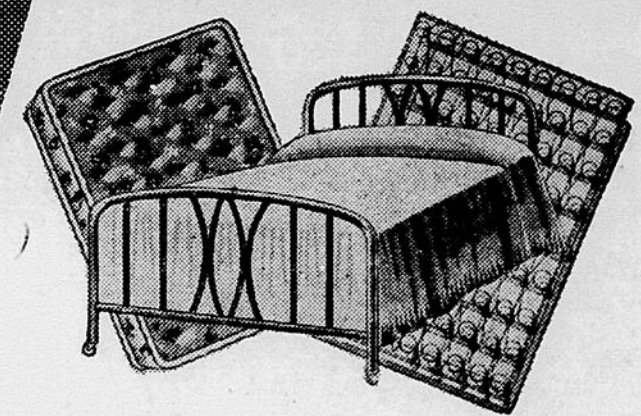
Matelas

"SLUMBER DEEP" à Ressorts

Vous dormirez bien sur ce nouveau Simmons. Remarquez: Poignées "Velv-O-Grip", 242 ressorts flexibles, bourrure de feutre blanc, façon bourrelet, capitonnage "Jiffy-Join", rebord "Pre-built" et galonné, ventilateurs extras.

Spécial pour la vente d'automne

\$19.95



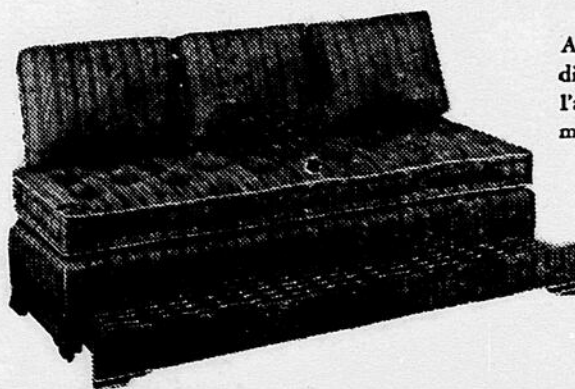
Le Lit "MONARCH"

D'un nouveau modèle est le "MONARCH", qui réunit la beauté à la solidité sans pour cela coûter cher.

Spécial pour la vente d'automne.....

\$17.95

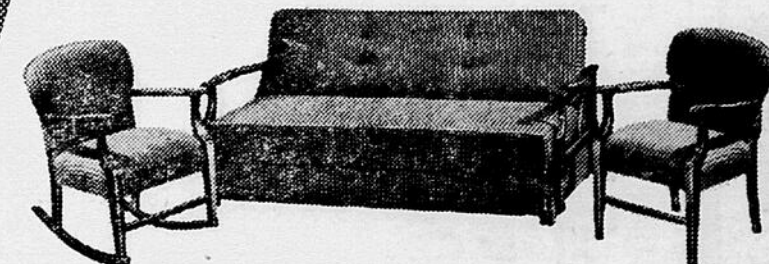
Le Studio "PRIMROSE"



Attrayant et de bonnes dimensions, s'ouvrant vers l'avant. De qualité Simmons.

Spécial pour la vente d'automne.

\$29.95



"NOUVEAU" DAVENO MIRACLE SIMMONS

Nouveau confort assis ou couché, combiné avec un dispositif qui permet de transformer facilement ce NOUVEAU DAVENO "MIRACLE" en un lit confortable pour la nuit.

PRIX SPÉCIAL D'AUTOMNE—TROIS PIÈCES

\$79.50

209, rue Victoria, MARCHAND FRERES

Tél. 163

:-

Dans nos campagnes

-:

ORMSTOWN

M. François Beaulieu est décédé à St-Louis de G.; les activités à Ormstown

Va et vient—

Le Rév Père Lucien Maheu, O.M.I. de Grouard, Alberta, passe quelques semaines avec sa mère, Mme J.-A. Maheu.

Dimanche dernier Mlle Céline Guérin est allée passer la journée à Montréal; elle visitait des parents et des amis.

M. Lorrie Lauzon du régiment des Trois-Rivières passait la fin de semaine chez ses parents, M. et Mme Aurèle Lauzon.

M. et Mme Herménégilde Bruneau et leurs enfants Réal, Marcel et Carmen, M. et Mme Alfred Lambert de Montréal visitaient la famille Anatole Cartier, dimanche.

Miles Simone et Rhéa Lussier de Montréal sont venues passer une huitaine chez leurs parents, M. et Mme Jim Lussier.

M. Paul Noël de Montréal visitait Mlle Madeleine Cartier dimanche dernier.

M. René Caza est allé passer le dimanche chez ses parents à Beauharnois.

M. Maurice Thibault était chez ses parents à Howick dimanche.

MM. Yvon Caza et J. Lafond de Beauharnois étaient de passage dans notre localité samedi dernier.

Décès—

Le 2 octobre dernier, est décédé à St-Louis-de-Gonzague, M. François Beaulieu, à l'âge de 69 ans. Il laisse dans le deuil 7 fils, 2 sœurs, Mme François Forget d'Ormstown et Mme Omer Pilon de Ste-Martine; 2 frères MM. Ildège et Alexandre Beaulieu

de St-Stanislas-de-Kostka.

Mme Jack Pope de Montréal est actuellement en visite chez des amis.

Mmes Eugène Prévost, Wilfrid Dandurand et Germain Bourgoïn, Mlle Fleurette Dagenais, Céline Guérin, Jacqueline et Madeleine Cartier, Germaine et Rollande Primeau, Marguerite Lauzon étaient de passage à Valleyfield la semaine dernière.

Miles Georgette et Lucile Laberge de Valleyfield étaient chez leurs parents, M. et Mme Phidalem Laberge, en fin de semaine.

M. et Mme Arthur Boudreau et leur fille Lise, M. Charles-Emile Parent étaient de passage à St-Timothée, dimanche.

Mlle Marguerite Brault de Montréal, dimanche.

M. Jean Séguin est allé passer le dimanche chez ses parents à Papi-neauville.

M. Albert Lalande était de passage à Montréal, lundi dernier.

500 LETTRES A LA MINUTE

Les appareils spéciaux désignés sous le vocable de télétypes et destinés à transmettre les quotations boursières, appareils utilisés par le service de Télégraphes du Canadien National, peuvent imprimer jusqu'à 500 caractères à la minute. Dans ce même court laps de temps ils impriment un ruban de 5 pieds de longueur.

CONCOURS ORGANISE PAR LES FERMIERES DE VALLEYFIELD

Valleyfield, 11.—Résultats du concours de jardins et parterres organisé par le Cercle des Fermiers de Valleyfield:

Quartier Centre.—Parterres: 1, Mme Joseph Viau; 2, Mme Désiré Audette; 3, Mlle Hectorine Langevin; 4, Mme Napoléon Leduc; 5, Mlle Reina Lacroix; 6, Mlle Bercia Poirier; 7, Mlle Rosina Dumberry; 8, Mme Léopold Laplante. Jardins: 1, Mlle Madeleine Codebecq; 2, Mlle Augustina Proulx; 3, Mme Paul Quesnel; 4, Mme Joseph Haineault; 5, Mme Adélard Haineault; 6, Mme Pierre Schinck; 7, Mlle Florence Samson; 8, Mme Edmond Trépanier.

Quartier Ouest.—Parterres: 1, Mme F.-X. Faubert; 2, Mme Laurent Martineau; 3, Mme Gilbert Chaise; 4, Mme J.-Bte. Boyer; 5, Mme Horace Besner; 6, Mme Wilfrid McDonald; 7, Mlle Alice Joron; 8, Mme Aldéric Viau. Jardins: 1, Mme Alzire St-Onge; 2, Mme Wellie Marier; 3, Mme Aimé Aumais; 4, Mme Moïse Daigneault; 5, Mme Ovide Viau; 6, Mme Camille Doucet; 7, Mme Joseph Leblanc; 8, Mlle Gilberte Ostiguy.

Quartier Bellefleur.—Parterre: 1, Mme Alfred Chatel. Jardin: 1, Mme Georges Brunet.

Paroisse du Sacré-Coeur.—Parterres: 1, Mlle Evalida Barrette; 2, Mme Thomas Harper; 3, Mlle Julien; 4, Mme Johnny Charron; 5, Mme Wilfrid Daigneault; 6, Mme Eugène Daigneault; 7, Mme Josaphat Laplante; 8, Mme Henri Mainville. Jardins: 1, Mme Trefflé Brosoit; 2, Mme Béloni Malboeuf.

Paroisse Sainte-Cécile.—Parterres, 1, Mme L.-M. Leduc; 2, Mme Raymond Lapointe; 3, Mlle Simone Laplante; 4, Mme Eugène Brunet; 5, Mme N.-Napoléon Primeau; 6, Mlle Gabrielle Monette; 7, Mme Philippe Bergevin. Jardins: 1, Mme Zéphirin Boyer; 2, Mme Albert Poirier; 3, Mme Armand Frappier; 4, Arthur Miron; 5, Mme Victor Sauvé; 6, Mme Eugène Parent.

Le commandant Raymond à Québec

Le "Squadron Leader" Adélard Raymond, du corps royal d'aviation canadien, a été nommé commandant de l'Ecole d'Aviation de Québec. Cette nomination a été faite, la semaine dernière par le conseil privé sur la recommandation de l'Hon. M. Power et sanctionnée par le Gouverneur Général.

Le "Squadron Leader" Adélard Raymond, né à Valleyfield, comté de Beauharnois, appartient à une famille canadienne française qui a fourni à notre province des citoyens éminents. Il est le frère de l'hon. sénateur Donat Raymond et de M. Maxime Raymond, député de Beauharnois, au parlement du Canada.

Le commandant Raymond est un vétéran de la guerre de 1914-1918 au cours de laquelle il a servi avec distinction dans le Royal Flying Corps. Après la guerre, il a continué à s'intéresser à l'aviation civile et a cherché à répandre parmi ses compatriotes l'idée que l'aviation était la grande chose de l'avenir.

Pieds Endoloris

Prenez un bain chaud, appliquez l'Onguent du Dr. Chase et l'échauffement et l'irritation disparaîtront. Fortement antiseptique et médicamenteux, il adoucit et soulage.

L'Onguent du Dr. Chase

4,400 annuaires du téléphone déposés à la poste pour Valleyfield, Huntingdon et environs

Quelque 4,400 annuaires du téléphone Bell furent déposés à la poste la semaine dernière alors que la nouvelle édition de l'indicateur de Valleyfield, Huntingdon et environs sortaient des presses. De ce nombre plus de 2,100 exemplaires ont été envoyés à des abonnés locaux.

Dans cet annuaire la disposition a été quelque peu remaniée. Le barème du tarif interurbain pour les endroits fréquemment appelés se trouve aux pages 2 et 3 de la section jaune, au lieu de figurer aux premières pages de l'annuaire alphabétique.

Cette année la Compagnie de Téléphone Bell du Canada célèbre le 60ième anniversaire de sa fondation. Pour marquer cette événement la couverture du nouvel annuaire porte en frontispice une illustration de la cloche bleue bien connue de tous ainsi que la légende "Soixante ans au service du public."

En 1880, il n'existait que 13 centraux Bell desservant 2,100 abonnés. On aurait pu imprimer sur une seule feuille la liste d'abonnés de n'importe lequel de ces secteurs—de

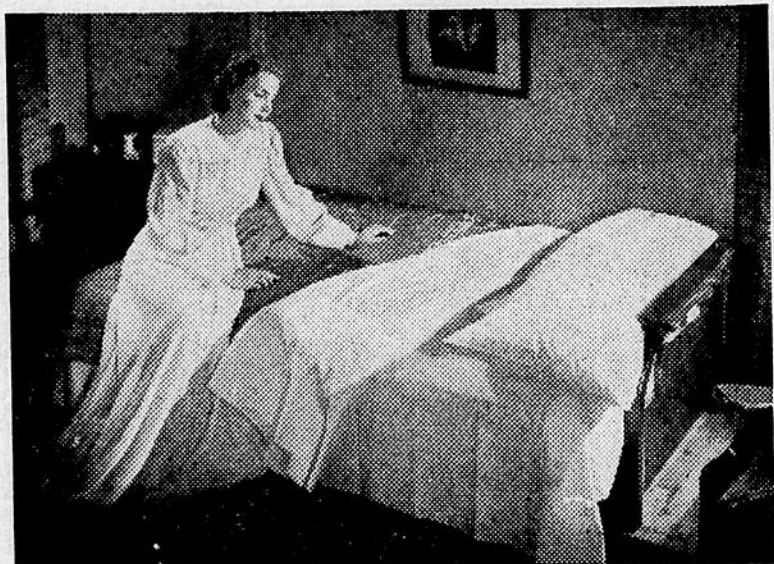
fait, plusieurs l'étaient.

Le seul annuaire connu qui ait été publié sous le format d'un volume est celui de Québec. C'était une mince plaquette de quelques pages imprimées en gros caractères.

Aujourd'hui il existe 34 indicateurs distincts dont plusieurs paraissent plus d'une fois par année. Ils contiennent plus de 790,000 inscriptions réparties dans 412 secteurs disséminés à travers Québec et Ontario.

Autrefois, on insérait des pages blanches dans les annuaires pour l'inscription des nouveaux noms et numéros, qui étaient publiés dans les journaux. Cette méthode n'est plus pratique; par conséquent, chaque nouvel annuaire renferme une multitude de changements.

Aussi, pour éviter les communications erronées, il est important de détruire les annuaires périmés et de consulter attentivement la plus récente édition avant d'appeler. Il serait bon de corriger les listes et indicateurs personnels qui contiennent des numéros fréquemment appelés.



Autre progrès dans les meubles à double fin

Simmons crée un meuble d'un type nouveau pour le vivre et la chambre à coucher... combinaison unique au point de vue confort et utilité.

Voici une création qui ne saurait arriver à une heure plus opportune, c'est-à-dire à un moment où nombre de gens se déplacent et où l'on doit trouver de l'espace supplémentaire pour les coucher. Cette création nouvelle est un meuble qui sert à deux fins — divan le jour, lit la nuit — et que l'on appelle le Daveno "MIRACLE". On peut l'obtenir en une seule pièce ou avec deux autres pièces appareillées, avec capitonnage moderne complet ou avec parties en bois apparentes.

Toute personne qui a une maison à meubler ou qui doit trouver de l'espace additionnel pour coucher quelqu'un, ne devrait pas manquer de se renseigner sur ce meuble nouveau genre. Comme son nom le laisse entendre, le Daveno "MIRACLE" constitue un progrès immense sur les autres types de meubles à double fin que l'on a offerts jusqu'ici. Voici quelques-unes de ses principales caractéristiques:

1. Fonctionnement simple: il s'ouvre et se referme d'un seul et même mouvement.
2. Il reste toujours à la même place dans la pièce; comme il

n'est pas nécessaire de le mouvoir, de l'éloigner du mur, il n'accroche pas les tapis ni ne marque le parquet.

3. Surface spacieuse offrant pour le sommeil le confort d'un matelas à ressorts intérieurs.
4. Ressemble à un Chesterfield et assure le même confort pour s'asseoir durant le jour.
5. Le compartiment de la literie est au moins 50% plus spacieux que tout ce qui a existé jusqu'ici.

Dans toutes les parties du Canada, les marchands de meubles et les magasins à rayons reçoivent actuellement leurs premiers échantillons de ces nouveaux et confortables Davenos "MIRACLE" par Simmons. Peu importe que vous ayez oui ou non l'intention d'en acheter un, vous ne devriez pas manquer d'aller les voir afin de constater avec quelle facilité et simplicité il est maintenant possible de transformer en un lit confortable et reposant, un chic divan de vivre. Votre marchand de meubles se fera un plaisir de vous donner une démonstration du fonctionnement du nouveau Daveno "MIRACLE".

"J'pensais à lui quand il était p'tit bébé . . .



PUIS

le gaillard m'appela par l'INTERURBAIN



...directement du camp! Et il me dit que ça ne coûtait pas cher!" Le téléphone offre à tous ces braves gaillards le moyen économique par excellence de communiquer avec leurs familles et de laisser en plus aux êtres qui leur sont chers un souvenir ému. Après 7 h. p.m. et tout le dimanche vous pouvez, pour très peu, voyager des centaines de milles par l'Interurbain.



1880 OF CANADA 1940
60 ANS AU SERVICE DU PUBLIC

STE-AGNES DE DUNDEE

Grande assemblée de la Croix Rouge à Ste-Agnès; M. G. Langdeau est blessé

Mme John Quenneville est de retour après avoir passé une quinzaine en visite chez des parents au Coteau-du-lac.

M. Alfred Neveu de retour chez sa fille, M. et Mme Gilbert Langdeau, après une visite de quelques jours chez des parents et amis à Sherbrooke.

Mardi dernier, il eut lieu à la salle Communauté de Dundee une assemblée de la Croix-Rouge. Plusieurs dames de la paroisse y assistèrent. Elles ont passé l'après-midi à coudre et tricoteur pour nos soldats.

Mme Pierre Donnelly et Mme Ella O'Reilly ont passé quelques jours en visite chez Mme J.-B. Myre, dernièrement.

M. et Mme J.-B. Ouimet et leur fille Irène ainsi que Mme Louis Plante et sa fillette Liette, étaient de passage mercredi dernier à Valleyfield.

M. et Mme Georges Lefebvre et leur fils Roger, ainsi que M. Léo Quenneville, M. Eugène Blouin et Mlle Valma Quenneville de passage jeudi soir dernier chez M. et Mme J.-B. Quenneville.

Mme Adélaïde Demers et sa fille Jeannette ont passé la journée de dimanche dernier chez son fils M. et Mme Ernest Demers à Kilbain.

M. et Mme Edmond Leblanc et leurs filles Jeannine et Marie-Rose de Kilbain étaient en visite dimanche soir dernier chez M. et Mme Joseph Leblanc.

M. et Mme Joseph Plante et leur fille Lucienne de Constable, N.Y., étaient en visite chez M. et Mme Louis Plante, dimanche soir dernier.

Nous regrettons d'apprendre que M. Gilbert Langdeau a eu le malheur la semaine dernière d'avoir l'empoisonnement de sang dans un doigt de la main droite. Il est incapable de travailler depuis ce temps. M. Langdeau est employé à la Burerie de M. Faubert à Laguerre.

Mme Denis Rousselle et Mlle Béatrice Allen de Fort-Covington, N.Y.,

de passage samedi dernier chez M. et Mme J.-B. Ouimet.

M. et Mme J.-B. Quenneville de passage la semaine dernière chez M. et Mme Richard Martin à Fort-Covington, N.Y.

Mlle Doria Carrière de passage à Montréal la semaine dernière. Nous regrettons d'apprendre que Mlle Carrière est gravement malade depuis quelques jours.

M. et Mme François Teste et leur fille Madeleine ainsi que M. et Mme J.-A. Normandeau et leur famille et Mlle Cécile Latour étaient de passage dimanche dernier chez M. et Mme Ange-Albert Brunet à Beauharnois.

M. et Mme Tommy Chrétien de Tupper-Lake, N.Y., en visite chez M. et Mme François Teste lundi.

M. et Mme Zénophile Quesnel de St-Anicet en visite chez M. et Mme J.-A. Normandeau lundi.

M. et Mme Antoine Castagnier et leur famille en visite chez M. et Mme Joseph Quenneville, dimanche.

La famille Foisy de Cazaville étaient en visite dimanche dernier chez des parents, M. et Mme Narcisse Langevin.

M. le Curé Antonio Foisy de l'Ouest étaient de passage dimanche dernier dans notre paroisse.

Nous avons eu l'honneur d'avoir M. le Curé Antonio Foisy de l'Ouest pour chanter la grand'messe. Il nous fit un magnifique sermon.

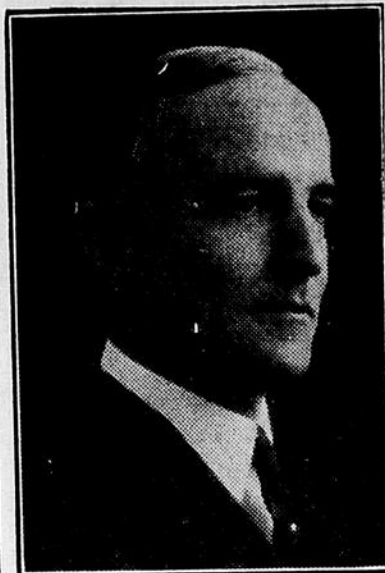
M. et Mme Henri Deschambault et leur fille Alma, Mlles Thérèse et Odette Richer de Cornwall, Ont., étaient en visite chez M. et Mme Omer Deschambault, dimanche dernier.

M. et Mme Robert Barrette de Huntingdon de passage la semaine dernière chez M. et Mme Frank Carrière.

M. et Mme Noé Leblanc de Malone, N.Y., en visite dimanche dernier chez M. et Mme Joseph Leblanc.

Mlles Madeleine et Irène Gardner de White's-Station, M. H. Lavigne, Mme H. Dupuis et une amie de Montréal en visite dimanche chez M. et Mme Laurent Dupuis.

PRESIDENT



Le Lt.-Col. W. LEGGAT, M.C., qui vient d'être choisi président de la Société de la Croix Rouge pour la province de Québec.

St-Chrysostôme de passage ici mercredi dernier.

M. et Mme Phil Dupré de Ausable Forks de passage ici dimanche.

M. et Mme Lambert Deneault de St-Chrysostôme chez Jos Deneault.

Cleophas Ménard et Roger Prieur de Valleyfield chez des amis.

M. et Mme Eugène Lacasse de Montréal chez Wilfrid Gagné.

M. E. Ryan de Montréal chez Mlle M. A. Ryan pour quelques jours.

M. et Mme R. Savignac de Montréal, Mlle M. Jeanne Bagnell de St-Jean, chez Thos. Bagnell dimanche.

M. et Mme Thos. Murray, leur fillette Jocelyne de Sherrington, M. P. Elder de Cyrville, Ont., chez Mme Brogan jeudi dernier.

ST-STANISLAS DE KOSTKA

Mariage L. Leduc-G. Pilon à St-Stanislas de Kostka; les premiers dans nos écoles

Le 5 octobre, M. l'abbé Is Roland bénissait le mariage de Mlle Lucile Leduc, fille de M. et de Mme Adélaïde Leduc, avec M. Gérard Pilon, fils de M. et de Mme Désiré Pilon de Valleyfield Nord. Après la bénédiction nuptiale, les nouveaux époux partirent en voyage.

Ecole Modèle Notes de septembre.

6e année—Marie-Jeanne Daoust, 96.5%; Fernande Brière, 94.5; Robert Tremblay, 87.9; Claire Hamelin, 84.7; Paul Brosseau, 83.6; Raymond Lemieux, 76.7; Philippe Brière, 75.9; Fabiola Myre, 69.4; Lucile Vaudrin, 68.3; Normand Lalonde, 67.8; Jean-Paul St-Aubin, 65.6; Jeannot Longtin, 63.3; Rommain Montpetit, 61.8; Eugène Vachon, 60.8.

5e année—Rachel Sauvé, 87.5; Gilles Gendron, 85.5; Rita Brière, 84.8; Gisèle Vaudrin, 84.2; Antoinette Montpetit, 82.3; Dolorée Longtin, 80.2; Jeanne Desgroselliers, 76.3; M. Berthe Longtin, 73.7; Rodolphe Vachon, 70.1; Gilles Longtin, 67; Richard Leduc, 66.5; Gérard Leduc, 65.3; Rita Leduc, 61.9.

Mlle Ange-Emma Brière, Inst.

4e année—M-Martha Montpetit, Yvan Daoust; Huguette Deschambault; Gérard Vachon.

3e année—Jeannine Vaudrin, Marielle Hamelin, Denis Tremblay, Marielle Lalonde, Jean Desgroselliers.

2e année—Huguette Montpetit, Claude Longtin, Roland Gendron. Mlle Berthe Vachon, Inst.

Notes sociales.—

La famille Ambroise Larose de Montréal était reçue chez MM. et Mmes J. H. Picard et Raoul Leduc dimanche.

Le Capitaine Alfred Cossette, I.C. de Montréal faisait l'inspection des camps militaires à Huntingdon et Valleyfield et rendait visite à son cousin M. Romuald Hamelin la semaine dernière.

M. et Mme Etienne Hamelin de St-Narcisse de Champlain et M. Paul Marion, I.E. des Trois-Rivières visitaient M. et Mme Romuald Hamelin en fin de semaine.

POIDS ET COUT D'UN CABLE TRANS-ATLANTIQUE

Un câble transatlantique moderne, d'une longueur de 2,000 milles, comporte 66,446 milles de fer de doublage; 1,518,720 livres de cuivre; 516 grosses tonnes de gutta-percha; 316,400 milles de jute. Son coût est de \$2,000 au mille-marin, rapporte le service des Télégraphes au Canadien National.

Hemmingford

Mlles Gertrude Patenaude et Henriette Fortin chez M. et Mme Médard Fortin à Montréal pour quelques jours.

MM. Narcisse et Françoise Stringer à Valleyfield mardi dernier.

Mlles Pauline Beaudin et Cécile Payant de St-Chrysostôme chez W. Smith lundi dernier.

M. Thos. Brogan de Plattsburg et Stella Brogan à South Durham

pour assister au mariage Dunn-Provencher.

Mlle Mabel Wood en fin de semaine chez ses parents à Melburne, Qué.

Mlle Germaine Mailloux en fin de semaine à Lacolle, Qué.

M. Isidore Perron de Québec chez Ernest Perron récemment.

Mme Médard Fortin de Montréal chez M. et Mme Wilfrid Patenaude vendredi et samedi.

M. et Mme Smith à St-Chrysostôme pour deux jours la semaine dernière.

Mme Paul Lane, M. Jas.-J. Connors à Schenectady, N.-Y., pour quelques jours.

M. T. Brogan, S.M. Brogan à Ste-Christine, Qué., pour assister aux funérailles de Mme Wm. Dunn Sr., décédée vendredi dernier.

Mlle Diana Stringer de Hinchinbrooke en fin de semaine chez N. Stringer.

M. et Mme Dan Brogan, Marian Ouimet de Montréal chez H. Ouimet samedi.

Mlles Duranceau de Ville Lasalle de passage ici dimanche.

M. et Mme D. T. Benoit, Marie P. Benoit, à Sherrington dimanche.

Mme Elie Dubois de Montréal chez E. Dubois.

M. W. Payant, Lionel Payant de

LES CONSTIPES ONT BESOIN DE plus d'Humidité

Si les aliments que vous mangez ne sont pas maintenus humides afin de pouvoir se mouvoir facilement dans les intestins, il en résulte de la constipation et des réactions nuisibles à la santé. Cet état enlève parfois l'entrain et l'appétit. Vous souffrez de maux de tête, d'accès de bile, de dérangements d'estomac—vous vous sentez déprimé—vous devenez irritable et votre caractère s'aggrave. Le remède est simple. Aidez à apporter de l'humidité à l'appareil digestif, en buvant de l'Eau Purgative Riga. Grâce à son action sur les intestins, elle aide à les débarrasser et à vous apporter un confortable soulagement. Essayez l'Eau Purgative Riga.

Il n'y a pas seulement
LES GRANDES
ENTREPRISES



QUELQUES bouffées de vapeur soulèvent le couvercle de votre bouilloire. Amassée, la vapeur fait matcher des trains, des machines. Si modeste qu'il soit, votre dépôt en banque se fond avec des millions d'autres pour former une puissante masse de manoeuvre. Il seconde la production industrielle du pays, la distribution des marchandises, l'utilisation de la main-d'oeuvre, en un mot, l'activité générale des affaires. Il contribue à financer la guerre et l'effort de défense nationale. Cet argent reste à votre disposition et cependant il permet de fournir le crédit nécessaire aux échanges de biens et de services à travers le pays. Les banques à charte du Canada remplissent ainsi un rôle très utile. Elles acceptent en dépôt l'argent de millions de Canadiens et ouvrent des crédits aux particuliers, aux corps publics, aux hommes d'affaires et aux entreprises commerciales. Pour elles les petits dépôts ont de l'importance. Aussi n'y en a-t-il pas une qui n'accueille avec empressement le plus humble des déposants.

En temps de guerre comme en temps de paix, les banques à charte du Canada continuent à remplir leur rôle utile. Elles sauvegardent l'avoir des déposants et facilitent la marche des affaires dans le pays, tout en aspirant au rétablissement de la paix et de la liberté, condition première d'une prospérité durable.

LES BANQUES À CHARTE DU CANADA

La Vie Sportive

Les Braves dans la ligue Montréal

Après avoir été refusé dans la groupe senior du Forum, le club local fera partie de la ligue Montréal qui comprend neuf clubs — M. Albert Leduc est élu président; M. Paul Chatel, vice-président, Philippe Malouin, secrétaire et Camille Doucet, trésorier

LE DOCTEUR PERRON EST NOMME GERANT

Encore quelques semaines et nous serons en pleine saison du hockey. Déjà les organisateurs sont à l'oeuvre et ils s'occupent de former une équipe qui sera vraiment digne de notre ville. Lors de la dernière assemblée de la Ligue Senior de Montréal, le Valleyfield se voyait refuser une franchise dans cette ligue, pour la bonne raison qu'on ne voulait pas un huitième club dans cette ligue. C'est pourquoi, MM. Doucet et Doc Perron obtinrent alors une franchise dans la Ligue Montréal, ligue qui comprendra environ neuf clubs dont voici les noms: Valleyfield, Lachine, Lachute, Villers, St-Jérôme, Joliette, Verdun, Mont-Royal et Don Juan. Peut-être Shawinigan Falls s'ajoutera-t-il à la ligue mais il n'y a encore rien de certain. Environ vingt-trois parties seront jouées à Valleyfield et notre équipe fera quelques 14 visites au dehors.

Quels joueurs feront partie des Valleyfield? Voilà une question qui intéresse grandement le public amateur et la semaine prochaine nous pourrions nommer plusieurs joueurs qui sont engagés pour la saison prochaine, sentée débiter le trois novembre prochain. Doc Perron, le nouveau gérant des Braves a l'oeil sur plusieurs joueurs qui déjà

brillèrent dans la Ligue Provinciale de l'an dernier.

Valleyfield aura une équipe de tout premier ordre et une équipe du genre senior plutôt que du genre intermédiaire. St-Jérôme, Joliette, Villers, Lachine, Verdun auront de puissants clubs et les amateurs du hockey peuvent être certains que les parties seront des plus intéressantes.

Quel prix chargera-t-on pour les prochaines parties? On est à étudier cette question et la direction semble vouloir diminuer les prix d'admission. Il en sera de même pour les passes de saison.

Le président du Valleyfield est Albert Leduc et le vice-président, Paul Chatel. M. Camille Doucet en est le secrétaire-trésorier, et Philippe Malouin, le secrétaire-archiviste. Parmi les directeurs, nous comptons Dr Edmond Caza, Emile et Léo Georges Perron ainsi que MM. Romuald Théorêt et Médard Leduc. Soulignons en passant une parole du président: "Si nous avons du hockey à Valleyfield, nous le devons à MM. L.-G. et Emile Perron." Voici un fait que toute la population de Valleyfield admet sans aucune discussion. Les médecins du club sont: MM. les docteurs Emile St-Onge et Yvan Brassard. Doc Perron et Camille Doucet sont actuellement à Ottawa.

L'inauguration de la ligue des quilles à Beauharnois

Beauharnois. — La ligue de quilles locale inaugurerait sa saison, mardi dernier, et la plus grande activité règne maintenant parmi les adeptes de ce sport.

La ville de Beauharnois, qui s'est acquise une renommée dans ce domaine sportif, aura de nouveau l'occasion de voir ses champions à l'oeuvre.

Le club local détient en effet le championnat du Canada aux grosses quilles ainsi que le championnat du comté.

Quelques parties ont déjà été jouées dans la ligue de grosses quilles et le J.-N. Marchand, Thibert & frère et Kilgour s'affirment déjà les champions de l'année. Le "All Stars" qui doit jouer contre les autres équipes avec un handicap est lui aussi en tête du classement.

Voici le classement des équipes avec le nombre de parties jouées.

P.J.	Pts.
All Stars	3
J.-N. Marchand	6
Thibert	3
Kilgour	3
Bankers	3
St-Lawrence	3
Braves	6
H.S.P.M.	3

Pourcentage des dix premiers scoreurs

Paul E. Leduc	207
P. Marchand	191
Gaboury	183
R. Robineault	183
H. Primeau	179
L. Leduc	179
D. Currie	179
A. Gaudreault	178
J. Primeau	178
A. Thibert	178

Les quilles

Ligue féminine

HOTEL MARKET—4.

L. Joannette	67	85	56	208
C. Brunet	94	103	107	304
M. R. Joannette	69	93	97	259
Thérèse Gougeon	77	19	135	291
Mme W. Léger	106	106	124	316

Totaux

VALLEYFIELD CLEANERS—0

Ida Trudel	86	111	1742	339
Claire Larocque	63	67	91	221
Aldina Poirier	71	80	64	215
Dummy	70	70	70	210
Mme E. Lebeuf	77	97	87	271

Totaux

RESTAURANT LASALLE—3

Mme Gariépy	62	88	64	214
M. Richer	68	84	86	238
A. Sauvé	101	93	115	209
F. Monette	90	99	102	291
L. Leduc	119	96	96	311

Totaux

LA CIE DION—1

Jeanne Langevin	86	90	77	253
Dummy	70	70	70	210
S. Duhaime	64	101	83	248
L. Leduc	75	86	68	229
Margot Fili	88	123	113	324

Totaux

GOCA-COLA—4

L. Buttress	76	113	69	258
Alice Exley	83	96	119	298
B. Sherman	90	69	95	254
Wini Connell	90	61	66	217
V. J. Lyons	84	96	11	291

Totaux

RESTAURANT MIENARD—0

Thérèse	88	95	92	275
Marguerite	80	87	68	235
Georgette	67	68	72	207
Gertrude	53	54	57	164
M. Marthe	108	102	113	323

Totaux

MAGASIN ROUGE et BLANC—0

Mme Rho	57	72	129
Mme Caron	43	79	182
Mlle Doucet	70	63	133
Mme Garand	78	59	33
Mme French	66	55	121
Mme Haineault	117	76	106

Totaux

BLEU, BLANC, ROUGE—4

Mme B. Leduc	107	139	118	364
Eva Lefebvre	107	114	94	315
Jeanne French	63	110	62	235
Diana French	86	69	70	225
M. A. Leduc	100	130	127	357

Totaux

INFANTERIE—4

R. Besner	70	59	99	228
R. Paré	84	90	94	268
L. Perron	65	59	53	177
E. Lalonde	121	141	132	394
M. B. Tremblay	88	62	73	223
P. Malouin	85	69	83	237

Totaux

CAVALERIE—0

S. Godbout	68	65	62	196
P. Reynolds	48	85	87	220
M. Primeau	54	48	41	143
H. Stewart	85	86	101	272
C. Tremblay	63	55	39	157
L. Bélanger	106	84	119	309

Totaux

Mlle Lucille Leduc roule le total de 254 en 3 parties

Le jeu va bon train dans la ligue mixte le lundi soir. Les huit équipes en lisse se sont livrées des duels très serrés.

L'équipe de Lucien Leduc a mis un terme au blitzkrieg, que le capitaine Rodrigue Lefebvre de l'équipe Restaurant Langevin, semblait avoir organisé, après avoir infligé 3 blanchissements. Il a baissé pavillon aux prises avec la formation de Messerschmidt que le capitaine Lucien Leduc a déchainé contre le Restaurant Langevin, pour lui enlever les 2 premières parties ne lui laissant que la dernière et le haut total au pointage de 2 à 2 par équipe pour le classement de la position.

Pour l'équipe Lucien Leduc les honneurs de la soirée reviennent chez les dames à Mlle Jeannine Leduc qui roula une simple de 114, et un total pour 3 parties de 291.

Mlle Lucille Leduc roula le total de 3 parties de 254.

Chez les hommes:

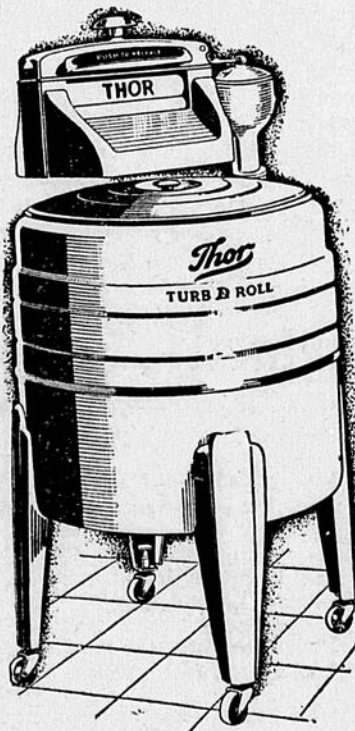
M. Fred Fournier roula deux simples de 168 et un total de 3 parties de 462, il fut suivi par Gérard Tessier avec des séries de 167-132-146 pour atteindre le total des 3 parties de 442.

Pour l'équipe Restaurant Langevin, Mlle M. Marthe Lemieux se fit valoir pour une simple de 120, elle roula le total pour 3 parties de 332. Mlle Betty Perry roula le total de 240 pour ses 3 parties. Mlle M.-A. Leduc compta le total de 337 en 3 parties. Chez les sexe-fort M. Rodrigue Lefebvre massacra les quilles pour le total des 3 parties de 441. J.-P. Leduc roula 371 pour 3 parties et M. Waldrum roula un total des trois parties de 335.

Dans l'autre partie l'équipe La Bijouterie Brodeur enfléa un blanchissement à la Pharmacie Perron, pour se consolider sur le trône de la première position qu'elle partage avec l'équipe Res-

Suite à la page 13

Seule la THOR vous offre plus



Seule la THOR possède L'ESSOREUSE la plus sûre.

Seule la THOR possède le cuvier "Turb-O-Roll" et l'Agitateur à 9 ailettes.

Seule la THOR possède un mécanisme garanti pour la vie.

THOR est le meilleur achat en lessiveuses électriques.

Nouvelle lessiveuse

THOR
prix
depuis
\$69.95

129. Modèle illustré ci-contre: Avec cuvier Turb-O-Roll, capacité 9 livres. Agitateur poli, format géant à 9 ailettes, moteur huilé à perpétuité. Mécanisme "Lifetime" (pour la vie). Nouvelle essoreuse Thor à roulement libre exclusif, avec contrôle central, dédic de sûreté instantané et "Sentinelle Silencieuse."

Fin: Blanc brillant, garnitures chromées.

MARCHAND FRERES

209, Victoria

TEL. 163,

Valleyfield

NOTRE FAVORI NATIONAL

MELCHERS CROIX D'OR

Vieilli!

10 oz. - \$1.05
26 oz. - \$2.40
40 oz. - \$3.45

• Pas autre chose que du gin... et rien que du gin AUTHENTIQUE... fait exclusivement de grains... et sans adjuvant.

Gin

PRODUIT DE MELCHERS DISTILLERIES LIMITED, MONTRÉAL et BERTHIERVILLE

Suite à la page 13

Chez nos



QUILLEURS ET QUILLEUSES

Mlle Lucille Leduc...

Suite de la page 12

taurant Langevin chaque équipe comptant 4 points dans le classement de la ligue mixte.

Pour les vainqueurs les vedettes furent Mlle Marie-Marthe Gendron qui roula une série simple de 122 et obtint le total de 334. Mlle Lucille Leduc réussit aussi une série simple de 122 et accumula le total des trois parties de 314.

Chez les hommes M. Tony Brault fit des séries 123-130-134, pour le total de 387. M. Emile Legault en l'absence du capitaine M. Phil Malouin, roula une simple de 123, et une autre de 125.

Chez les vaincus Mme D. Pilon y alla d'une simple de 127, et M. D. Pilon roula une simple de 129.

Le début de la soirée vit aux prises l'équipe Hôtel Balmoral contre l'équipe de la Pharmacie Aubin, celle-ci après avoir subi trois blanchissages réussit à se trouver des joueurs réguliers et à secouer la guigne, elle livra un combat serré à l'équipe de M. Albert Brazeau, après avoir perdu la première partie. L'équipe de la Pharmacie Aubin était résolu à tout; elle se rallia pour gagner les deux parties suivantes et après que la fumée du combat se fut dissipée, l'on découvrit que l'équipe de M. Brazeau remportait les grands totaux 2018-2014 par seulement 4 pins, chaque équipe compta 2 points. Pour l'équipe Ph. Aubin la vedette fut Mlle Jeanne Langevin; elle réussit une simple de 138 la plus haute de la semaine chez les dames de la ligue mixte.

Mme Florian Sauvé et Fabiola Monette de donnèrent la main pour des séries égales de 107 et 114. Fabiola Monette roula le haut total de 354.

M. Louis Guionnet fit ses débuts dans la ligue par une série simple de 136. M. Authier roula aussi une série simple de 136, et obtint un total de 358 en 3 parties. Pour l'équipe Hôtel Balmoral M. Rho roula une simple de 181 la plus haute de la se-

maine chez les hommes de la ligue mixte Salaberry.

M. Potvin roula une simple de 136 et une de 117 en égalité avec Mme W. Léger et Mme A. Touchette qui y allèrent chacune d'une simple de 117.

L'équipe Restaurant Victoria vainquit l'équipe Valleyfield Cleaning qui joue de malchance, mais son capitaine M. Fournier de dire: mieux vaut perdre au commencement que d'être baffoué à la fin de la saison.

L'équipe Valleyfield Cleaning roula le grand total de 1823, contre l'équipe Restaurant Victoria grand total 1832 la quille gagna la première et la troisième parties.

M. Vernal Grace roula une série simple de 125 et obtint le total de 337.

M. Jacques Corbeil massacra les quilles pour des simples de 120-138-150.

M. A. L'Espérance de l'équipe Restaurant Victoria compta le total de 336 pour ses 3 parties. M. Paul Pilon celui de 345, le capitaine Sylva Martin réussit une simple de 151.

Position de Equipes de la Ligue Mixte Salaberry:

	PJ.	PG.	PP.	Pts.
Rest. Langevin	12	10	2	14
Bijou. Brodeur	12	10	2	14
L. Leduc	12	9	3	11
Hôtel Balmoral	12	5	7	8
Rest. Victoria	12	5	7	7
Val. Cleaning	12	5	7	6
Phar. Perron	12	2	10	2
Phar. Aubin	12	2	10	2

L'INSPECTION DES HANGARS ET DES COURS

M. l'échevin M. Laberge a suggéré que nos constables inspectent toutes les cours et tous les hangars pendant la semaine de la prévention des incendies. Ce serait une excellente mesure avant que les gros froids qui nécessiteront des feux ardents.

UN VOTE DE FELICITATIONS AU MINISTRE ET AU DEPUTE

M. l'échevin Mallette a fait voter un vote de félicitations à l'adresse du Ministre de la Défense Nationale et du député fédéral, M. Maxime Raymond, pour l'obtention d'un camp canadien-français à Valleyfield.

En roulant ma boule!

Merci à La Gazette de Valleyfield pour la page qu'elle met à la publication des rapports du jeu de quilles.

Nous en profitons pour lui demander de faire partitir la cédule de la Ligue Féminine, chaque membre se fera un devoir de la copier.

—La Présidente

Vu et entendu au Valleyfield Bowling lors des parties de la ligue mixte Salaberry.

L'équipe Valleyfield Cleaning devra se mettre en branle au plus tôt si elle veut administrer des blanchissages.

Les équipes Restaurant Langevin et la Bijouterie Brodeur fier de leurs succès remportés aux joutes précédentes entendent résister à tous assauts afin de conserver leur position.

Si les joueurs continuent de passer les deux pieds au-delà de la ligne noire, il faudra demander à la Brunswick de la faire reculer.

A la deuxième partie de l'équipe Ph. Aubin les exclamations plutôt que les boules faisaient tomber les quilles.

Le beau sourire de Mme Rho encourageait son mari à la victoire.

Rodrigue et les amis déplorant le départ futur d'un joueur.

M. Potvin et Albert exécutant des sauts furebonds.

Les boules roulent en direction opposée aux quilles.

Aux quilles ce n'est pas la force qui compte, comme la précision. On devrait ne pas jouer à toute allure.

Il faut plus qu'une pratique à chaque semaine pour exceller dans l'art de faire tomber les quilles.

Tout équipe qui tient la tête des classements par le plus fort pointage devrait s'enorgueillir qu'une autre équipe se mesure à elle.

Si les membres voulaient se rendre à l'heure les parties seraient terminées plus à bonne heure.

Ne manquez pas les parties de la semaine prochaine il y aura des surprises, c'est certain.

Suite de la page 12

MARINE-0

F. Cadieux	72	70	83	225
Marcel Dextras	108	75	83	266
B. Marchand	93	110	103	306
W. Stewart	69	75	67	211
G. Godbout	37	55	46	138
E. Legault	144	155	119	418
Totaux	523	540	501	1554

AVIATION-4

M. Rousseau	82	95	83	260
H. Charron	91	94	109	294
M. Godbout	90	121	87	298
John Baron	115	111	78	304
M. Godbout	81	67	66	214
Y. Godbout	76	77	100	253
Dummy	70	70	70	210
Totaux	535	565	523	1623

LUCIEN LEDUC-1

J. Leduc	117	82	77	276
Lucille Leduc	93	90	103	286
Lucien Leduc	138	91	89	318
Mme L. Leduc	69	94	73	236
Fred Fournier	120	102	130	352
Totaux	646	595	608	1849

BIJOUTERIE, BRODEUR-3

Irene Godin	86	96	135	317
Royal Proulx	115	142	104	361
M. M. Gendron	109	143	109	361
Ph. Malouin	103	107	95	305
Lucille Leduc	97	134	128	359
Tony Brault	132	110	170	412
Totaux	642	732	741	2115

VALLEYFIELD CLEANERS-1

A. Soucy	105	103	91	299
V. Grace	135	302		302
E. Arcouette	73	95		302
G. Linton	81	79	99	259
J. Corbell	133	151	147	431
V. Lyons	101	77	66	244
F. Fournier	115	137	146	398
Totaux	601	642	684	1933

BALMORAL HOTEL-3

Mme Legers	100	87	141	328
Geo. Potvin	117	84	136	337
Mme Crepin	48	129	116	293
A. Brazeau	117	97	96	310
Mme Touchette	77	141	91	309
Yvon Rho	153	156	84	393
Totaux	612	694	664	1970

RESTAURANT LANGEVIN-4

M. M. Lemieux	89	131	109	329
Rod. Lefebvre	139	131	128	398
Betty Perry	113	88	88	209
Tom Waldron	70	125	81	276
M. L. Leduc	88	99	89	276

J. Paul Leduc 135 126 129 390

Totaux 634 700 624 1958

PHARMACIE AUBIN-0

Jeanne Langevin	105	95	95	295
L. Reynolds	87	102	91	280
Mme F. Sauvé	94	124	83	301
A. Authier	123	96	109	238
Fab. Monette	84	122	102	308
C. Gariepy	62	78		
E. Aubin				98

Totaux 555 617 578 1750

RESTAURANT VICTORIA-3

Mme G. Daineault	71	77	122	270
A. Lesperance	89	119	87	295
A. Lemieux	77	83	88	248
P. Pilon	96	135	136	367
L. Gagné	77	83	104	264
S. Martin	99	87	102	288

Totaux 509 584 639 1732

PHARMACIE PERRON-1

Rivest	88	109	91	288
DeBefre	103	72	79	254
Mme D. Pilon	65	118	62	245
D. Pilon	94	89	144	327
G. Langevin	83	78	69	211
Brunet	91	112	78	281

Totaux 524 578 514 1616

BLACK GANG-4

F. Fournier	178	234	185	597
C. Comerford	133	105	158	396
P. Pilon	206	176	172	554
Jos. Taylor	180	165	117	462
O. Leduc	189	162	190	541
Totaux	886	842	822	

Plombier L. ROBINEAULT-0

A. Lefebvre	190	152	153	495
E. Lecuyer	166	139	152	457
G. Tessier	119	181	167	467
J. Jourdain	143	127	158	428
L. Robineault	156	166	148	470

Totaux 774 765 778

Epicierie R. LOISELLE -3

Jos. Leduc	131	116	143	390
1 90No.....3.8				
R. Beriault	159	122	167	448
R. Leduc	168	148	155	471
J. Rochon	172	150	150	472
R. Loisel	146	170	166	482

Totaux 776 706 781

Garage BEN VIAU et FILS-1

R. Daigneault	132	151	145	428
V. Grace	154	147	163	464
G. Potvin	189	146	136	471
E. Gendron	154	131	149	434
P. Viau	142	138	153	433

Totaux 771 713 746

THEATRE Alamo

Châteauguay Bassin

Dimanche, le 13 octobre

"QUAI DES BRUMES"

- avec -

JEAN GABIN et MICHELLE MORGAN

- aussi -

"BLUEBIRD"

Film en couleurs

- avec -

SHIRLEY TEMPLE

Dimanche prochain, le 20 octobre

"FRERES CORSES"

- et -

"DRUMS ALONG THE MOHAWKS"

Cédule de la Ligue Féminine

18 sept.; 6 nov.; 22 jan.—Coca-Cola vs. Valleyfield Cleaning, 1-2; Restaurant Menard vs. La Cie Dion, 3-4; Magasin Rouge et Blanc vs Restaurant Lasalle, 1-2; Hotel Market vs Bleu-Blanc-Rouge, 3-4.

25 sept.; 13 nov.; 29 jan.—Restaurant Lasalle vs Restaurant Menard, 1-2; Hôtel Market vs Coca-Cola, 3-4; La Cie Dion vs Bleu-Blanc-Rouge, 1-2; Magasin Rouge et Blanc vs Valleyfield Cleaning, 3-4.

2 oct.; 26 nov.; 5 fév. — Bleu-Blanc-Rouge vs Magasin Rouge et Blanc, 1-2; La Cie Dion vs Restaurant Lasalle, 3-4; Hotel Market vs Valleyfield Cleaning, 1-2; Coca-Cola vs Restaurant Menard, 3-4.

6 oct.; 2 nov.; 12 fév.—Restaurant Menard vs Bleu-Blanc-Rouge, 1-2; Hotel Market vs Magasin Rouge et

Blanc, 3-4; Coca-Cola vs La Cie Dion 1-2; Restaurant Lasalle vs Valleyfield Cleaning, 1-2.

16 oct.; 4 déc.; 19 fév.—Restaurant Lasalle vs Hotel Market, 12; Restaurant Lasalle vs Hotel Market, 1-2; Restaurant Menard vs Valleyfield Cleaning, 3-4; Coca-Cola vs Bleu-Blanc-Rouge, 1-2; Magasin Rouge et Blanc vs La Cie Dion, 3-4.

23 oct., 11 déc., 26 fév.—Coca-Cola vs Magasin Rouge et Blanc, 1-2; Valleyfield Cleaning vs La Cie Dion, 3-4; Hotel Market vs Restaurant Menard, 1-2; Restaurant Lasalle vs Bleu-Blanc-Rouge, 3-4.

30 oct.; 16 jan.; 5 mar.—Coca-Cola vs Restaurant Lasalle, 1-2; Valleyfield Cleaning vs Bleu-Blanc-Rouge, 3-4; La Cie Dion vs Hotel Market, 1-2; Restaurant Menard vs Magasin Rouge et Blanc, 3-4.



EXAMEN DE LA VUE

LUNETTES

LOGNONS

VERRES

OPHTALMIQUES

OPTOMETRISTE DIPLOME

T. A. LANIER

Spécialiste en examen de la vue.

Bureau de consultation à

LA BIJOUTERIE

T. A. LANIER

VALLEYFIELD

12, Nicholson, Tél 243

NOTES SOCIALES

La chronique de la paroisse de St-Anicet

M. et Mme Arthur Leblanc leurs enfants Marcel Roger et Annette, Mlle Yvette Hébert, ainsi que M. Dupuis, tous de Montréal, étaient les invités de M. et Mme Jean Quenneville dimanche dernier.

M. et Mme Albert Caza et leurs deux fils Yvon et René de Beauharnois, visitèrent leurs parents et amis dimanche dernier.

Mme Charles Desautels est retourné à Montréal après avoir passé quelques mois ici dans sa maison d'été.

Mlle Alice Guernon était de passage à St-Jean et Montréal la semaine dernière.

M. et Mme Alexandre Renaud de St-Jean ont passé quelques jours chez M. et Mme John Leehy la semaine dernière.

M. Jean-Paul Faubert, Mlle Jeannine Amyot et quelques amis de Valleyfield étaient de passage ici lundi dernier.

Mme Osborne de Northville, N.Y., est de passage ici depuis une semaine, chez Mlle Mary Duhaime.

M. et Mme Cappiello, et M. et Mme Morin de Huntingdon, visitaient dimanche dernier Mlle Cappiello et Mlle Morin au Couvent de Saint-Anicet.

Mlle Yvette Séguin de Montréal visitait ses parents en fin de semaine.

M. et Mme Saucier étaient de passage à St-Jean dimanche dernier.

M. et Mme Conrad Pilon sont de passage à Montréal pour quelques jours.

M. Romuald Hurteau de Valcartier, soldat du Régiment de Maisonneuve, est en visite chez ses parents pour quelques jours.

Mlle Margot Leduc de Mont-

réal est l'invitée de Mme Jean-Réal Pilon de Cazaville pour quelques semaines.

Mme Alphonse Lalonde et Evelyn Lalonde rendirent visite à Mme Conrad Pilon dimanche.

M. Léo Ramsay de Montréal, passait la journée du dimanche chez sa mère Mme Ramsay.

M. Jean Quenneville était de passage à Montréal en fin semaine.

M. et Mme Alex. Renaud de St-Jean passèrent quelques jours à St-Anicet la semaine dernière.

Mme Auguste Caza, Jos. Beveredge, Cliff Mace tous de Montréal étaient à leur camp pour la fin semaine.

Mlle Simone Dupuis de Montréal était en visite chez ses parents la semaine dernière.

Samedi dernier le 5 oct. Mlles Cécile Caza, Elvire Raymond, Jeannette et Réjane Pilon ont assisté au banquet donné au profit de la Croix Rouge à Valleyfield à la Salle des Chevaliers de Colomb.

Ces jours ici M. Lucien Latreille de St-Anicet a près un maskinongé de 31 lbs dans le Lac St-François.

M. et Mme Roger Payette et leur fils Pierre de Montréal étaient à St-Anicet en fin semaine.

Mmes Jean-Paul et André Gendron de Montréal passèrent la fin semaine à leur camp.

M. et Mme Edgar Archambault, Mme André Leblanc et M. Paul Bourcier de Montréal ont passé la journée du dimanche chez leurs parents, M. et Mme Edgar Quenneville de St-Anicet.

Mme Bourgoin de Syracuse a passé deux jours la semaine dernière chez M. et Mme Lorenzo Bourgoin.

AU SERVICE DE LEUR PATRIE



A gauche, M. ROMUALD HURTEAU, de Cazaville, soldat du Régiment de Maisonneuve, en ce moment stationné à Valcartier, Qué. A droite, M. LEO ROY, soldat du Régiment de Maisonneuve, qui est maintenant rendu à Aldershot, Angleterre.

Les élections de la fanfare de Salaberry de Valleyfield

La Direction de la Fanfare de Salaberry de Valleyfield, annonce que ses élections annuelles auront lieu dimanche le 20 octobre prochain. Les nouveaux officiers seront nommés, à ces élections pour le prochain terme. Le Président ainsi que tous les membres de la Fanfare tiennent à remercier bien sincère-

ment ceux qui ont aidé leur organisation au cours de l'année qui vient de s'écouler, et promet de fournir pour l'année qui s'envient, des programmes très soigneusement élaborés. Comme par le passé la Fanfare saura se montrer à la hauteur de sa tâche.

Les activités sociales à Cazaville

Dr Emile Quenneville et Mme Quenneville de Granby, M. et Mme Elie Quenneville, M. et Mme William Laplante de Montréal de passage dimanche chez M. Charles Trépanier.

La famille P. Deniger, Huntingdon, de passage dimanche chez M. Etienne Trépanier.

La famille Donat Morin recevait plusieurs parents et amis dimanche midi.

M. et Mme William Leblanc, Huntingdon, M. et Mme Alfred Hurteau en visite dimanche chez M. Ildori Quesnel.

M. et Mme Gougeon et leur fils Florian de Lachine ont visité des amis chez M. Oscar Quesnel dernièrement.

MM. Aurèle, Lucien et Lorenzo Quesnel, Mlles Fernande et Lorraine Quesnel ont visité M. et Mme Victor Quenneville dimanche.

DECES DE M. J.-M. FERRAND

Jeudi dernier est décédé, à l'âge de 78 ans, M. Joseph Marcellin-Ferrand après une courte maladie. Epoux en première noce de Elzire St-Onge, décédée, il laisse pour pleurer sa perte outre son épouse, en deuxième noce, Albertine Chevalier, huit enfants: Oscar de Mayberry, Ont.; Robert de Rivière-du-Loup; Philippe de Melocheville; Mme E. Dumesnil (Eva) de Montréal; Mme Lucien Quenneville (Gilberte) de Valleyfield; Mme Raoul Quenneville (Gabrielle) de Valleyfield; Mme Léo Marleau (Yvonne) de Montréal et Mme Raymond Gendron (Aline).

Les funérailles ont eu lieu samedi matin en la Cathédrale de Valleyfield au milieu d'un groupe imposant de parents et d'amis.

Nous offrons à la famille nos plus sincères sympathies.

Cette annonce fait partie d'une série ayant pour but de démontrer l'importance de l'industrie de la brasserie dans la vie économique du pays.

"LES BRASSERIES PAIENT PLUS CHER QUE LES PRIX DU MARCHÉ POUR LE HOUBLON ET L'ORGE. CELA VA AIDER LES CULTIVATEURS À TRAVERSER LA SITUATION DIFFICILE CAUSÉE PAR LA GUERRE EN CE QUI CONCERNE LES CÉRÉALES"



MAINTENANT, PLUS QUE JAMAIS

Sobre en tout - la Bière me suffit

Mort accidentelle du jeune Lalonde

Il succombe à ses blessures cinq heures après son admission à l'hôpital de Valleyfield

Henri Guérin, qui accompagnait la victime, l'échappa belle — Le défunt était le fils de M. et Mme Charles Lalonde, de Huntingdon — Un accident d'automobile

M. Louis Lalonde, 21 ans, fils de M. et Mme Charles Lalonde, Sr, de Huntingdon a trouvé un mort tragique lundi soir alors que l'automobile dans laquelle il voyageait capota sur la route Cazaville-Huntingdon. Henri Guérin, de Huntingdon, fils de Mme Exora Guérin, qui accompagnait le jeune Lalonde, ne reçut aucune blessure.

Les funérailles de la victime eurent lieu ce matin en l'église St-Joseph de Huntingdon au milieu d'un grand nombre de parents et amis. Le défunt laisse pour pleurer sa perte, trois frères, Charles, Jr, François et Georges; six soeurs, Soeur St-Charles, de Sherbrooke; Mmes R. Auclair, W. Hébert, A. Poirier, Roméo Lefebvre et Thérèse Lalonde, tous de Huntingdon.

Selon le jeune Guérin l'accident eut lieu à un mille à l'est de Cazaville à leur retour de Massena, N.Y., pour Huntingdon. La victime, qui était au volant perdit le contrôle alors qu'il rencontra un automobile qui se dirigeait vers Cazaville. Cette dernière ne bougea pas du milieu de la route pour forcer le jeune Lalonde à prendre le fossé. Alors que celui-ci se préparait à reprendre la route il perdit contrôle et le véhicule tourna

sur lui-même quatre fois avant de venir à un arrêt.

Abasourdi par le choc, Guérin put tout de même sortir du Chevrolet sedan qui était grandement endommagé. Il retrouva son compagnon à quelques cent pieds de l'automobile dans un état très critique.

Il courut aussitôt chez les voisins et manda en toute hâte le Dr Claude St-Onge de Huntingdon qui le fit transporter immédiatement à l'hôpital de Valleyfield.

La jeune Lalonde succombait à ses blessures moins de cinq heures plus tard sans avoir repris connaissance.

Lalonde était à l'emploi de la Valleyfield Silk Mills d'ici trois semaines alors qu'il retourna chez lui, ayant obtenu une position à la Huntingdon Woollen Mills.

Le défunt était populaire chez la gente sportive à Huntingdon et il sut se distinguer à maintes reprises au cours des joutes de balle-molle. Il faisait partie de l'équipe qui remporta le championnat de la ligue de balle-molle à Huntingdon il y a deux ans.

A la famille éprouvée, La Gazette de Valleyfield offre ses plus sincères sympathies.

Nouveau central à cadran à Huntingdon...



L'immeuble du poste central à cadran de Huntingdon, situé rue Prince, est achevé, et les techniciens de la Northern Electric Company s'occupent activement de monter le mécanisme complexe d'embrayage automatique et tout l'outillage accessoire. La conversion du réseau actuel au service à cadran se fera au commencement de décembre.

LE NOUVEAU RESEAU TELEPHONIQUE A HUNTINGDON

La conversion du réseau téléphonique de Huntingdon au réseau à cadran, le mois prochain, nécessite l'addition d'outillage au poste central de Valleyfield afin que les communications interurbaines échangées avec Huntingdon soient acheminées par les téléphonistes locales, annonce le représentant de la Compagnie de Téléphone Bell, Lucien Moise.

On est à poser plusieurs lignes interurbaines entre Valleyfield et Huntingdon, ce qui nécessitera une nouvelle position de téléphoniste au interurbain de Valleyfield.

La Northern Electric Company s'occupe d'installer le nouvel outillage, qui sera prêt à fonctionner vers le milieu de novembre.

St-Stanislas a plus de 195 familles

La paroisse de St-Stanislas compte 197 familles, 965 âmes, 875 communicants, et 90 non-communicants.

M. et Mme Rodolphe Lemieux ont passé la fin de semaine à Montréal.

Mmes Arthur et Alexis Lemieux, Mlles Cécile et Lucie Lemieux, Patricia Brault, M. Albert Lemieux visitaient des parents à St-Hyacinthe, dimanche.

M. et Mme H. Dubuc et leurs enfants Jean et Bernard ainsi que M. et Mme O. Dubuc, leur fille Rolande et leur fils Marcel étaient en fin de semaine chez leur parents.

M. et Mme Philippe Malo, leur nièce, Mlle Gisèle Dubuc se sont rendus à Sherbrooke, samedi dernier, chez leurs parents.

Mlles Lucile et Madeleine Poupard, Mlle Madeleine Doyon, Mlles Nadon, ainsi que Mlle Françoise Dupuis ont passé le dimanche dans leurs familles.

Dimanche après-midi le Père Benoit capucin, a fait la bénédiction de notre Chemin de la Croix au cimetière. Un très grand nombre de paroissiens se sont faits un devoir de s'y rendre afin de prier pour tous nos chers disparus.

Mariage Vinet-Beaulieu à St-Isidore de Laprairie

Mercredi, le 2 octobre, 1940, avait lieu en notre église paroissiale, le mariage de Mlle Lucille Vinet, fille de M. Edmour Vinet décédé, et de Mme Vinet avec M. Emilien Beaulieu fils de M. Adrien Beaulieu et de Mme Beaulieu, décédée. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé J. H. Leclerc curé. Pendant la messe, un programme de chant fut exécuté par les Enfants de Marie. La mariée accompagnée de son grand-père M. Joseph Vanier, portait une robe de velours rouge vin avec petite toque de velours de même ton et bouquet de roses. M. Beaulieu était le témoin de son fils. Après la cérémonie il y eut réception chez les parents de la mariée. M. et Mme Beaulieu partirent ensuite pour voyage.

Inhumation.

Ces jours derniers a été inhumé dans le cimetière de St-Isidore de

corps de Mathilde Beaudin, décédée à Montréal, à l'âge de quatre-vingt-trois ans et un mois, épouse de feu Léon Colpron. Nos sympathies à la famille.

Étaient en fin de semaine dans leurs familles: Mlle Lucienne Guérin, inst., MM. Raymond et Jacques Surprenant, Marcel Gervais, Paul Lanctôt, Benoît Trudeau, Roland Harel, Roland D'Amour, Paul-Emile St-Pierre, Mlles Léa, Lucrèce et Aurore Choquette.

M. Cléophas Payant demeurera maintenant à Montréal. Il a vendu sa propriété à M. Norbert Payant.

St-Isidore

Samedi dernier, le 28 septembre eut lieu le mariage de Mlle Laurence Dubuc, fille de M. J. Pascal Dubuc à M. Lucien Laberge de Ste-Philomène de Châteauguay. Le bénédiction nuptiale leur fut donnée par l'abbé Laberge, cousin du marié.

Mercredi, le 25 septembre avait lieu le mariage de Mlle Gilberte Faille, fille de feu Sévère Faille à M. Ferrier Yelle de St-Urbain de Châteauguay.

Mme Gonzague Dubuc de Montréal a passé une semaine chez sa fille Mme H. Papineau.

Mme Firmin Hébert de Montréal et sa fille Madeleine étaient en fin de semaine chez M. et Mme H. Papineau.

Dimanche dernier M. et Mme J.-A. Dubuc, M. et Mme U. Dubuc ainsi que Mlle Cécile et M. A. Colpron ont fait un voyage à St-Hyacinthe.

M. J. A. Dubuc, Mlles G. Dubuc, L. Colpron et C. Dubuc, Mme Ubald Dubuc se sont rendus à l'exposition de St-Jean.

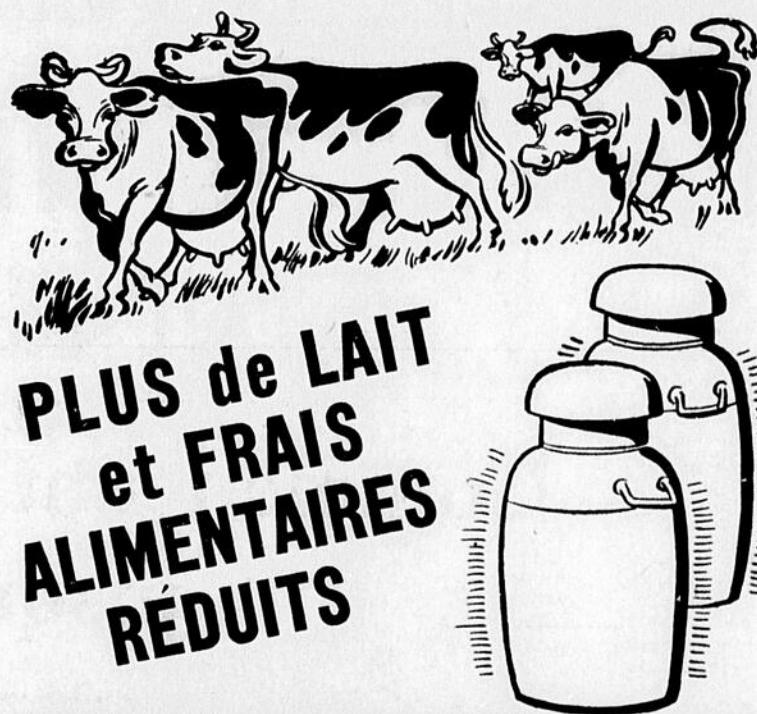
Ne négligez pas la constipation!

Vous arrive-t-il souvent de vous réveiller las — de vous sentir morne, abattu, "sans goût à rien"? Il est temps de réagir. Non pas en prenant des purges! Mais en attaquant la cause du mal.

Si, comme beaucoup de gens, vous mangez surtout — pain, viande, pommes de terre — il est probable qu'il s'agit simplement d'un manque de "volume". Et "volume" ne signifie pas abondance de nourriture, mais un genre de nourriture incomplètement assimilée qui laisse dans l'intestin une "masse" spongieuse favorable à l'évacuation.

Si tel est votre cas, mangez du All-Bran de Kellogg, croustillant et doré, à déjeuner. Il contient le "volume" nécessaire et des vitamines B, le tonique intestinal naturel.

Mangez du All-Bran chaque jour, buvez beaucoup d'eau et reprenez vite goût à la vie! Fabriqué en Canada par Kellogg.



PLUS de LAIT et FRAIS ALIMENTAIRES RÉDUITS

SUIVANT LA MÉTHODE SHUR-GAIN

Il ne faut pas présentement laisser les vaches terminer leur période de lactation. Toutes les branches de l'industrie requièrent une plus forte production. Le prix du gras du lait est augmenté. Votre troupeau est-il prêt à tirer avantage de ces conditions. Une vache produira plus de lait si la nourriture qu'elle reçoit, contient dans de justes proportions les protéines et les matières minérales requises. Les grains de ferme et les fourrages sont déficitaires en ces éléments nutritifs.

Le concentré laitier Shur-Gain 32% contient les protéines et les matières minérales requises par la vache forte productrice. En plus, le concentré laitier Shur-Gain 32% est appétissant, et les vaches l'adoptent rapidement. Non seulement il fournit aux vaches les principes nutritifs requis, mais il maintient le troupeau en bonne santé. Pour obtenir une meilleure production et réduire les frais alimentaires mélangez le concentré laitier Shur-Gain 32% avec vos propres grains de ferme. Voyez votre distributeur Shur-Gain sans retard.



CONCENTRÉ LAITIER SHUR-GAIN 32%

Fabrique par CANADA PACKERS LIMITED
Division des Engrais Alimentaires
MONTREAL TORONTO WINNIPEG EDMONTON

Les recrues arrivent au camp d'entraînement

Le premier groupe de jeunes gens appelés à faire leur entraînement militaire arrive hier au Fort Salaberry de Valleyfield — Le Colonel Duhault, officier-commandant, les accueille — Les impressions de nos jeunes soldats en revêtant l'habit militaire

475 JEUNES GENS COMMENCENT LEUR ENTRAÎNEMENT MILITAIRE, CE MATIN

L'animation régnait dans toutes les stations et dans toutes les rues de la cité, hier matin, ainsi qu'au Fort Salaberry de Valleyfield où le premier groupe de jeunes gens a répondu à l'appel du Ministère de la Défense Nationale pour leur entraînement militaire de trente jours en vertu de la loi de la mobilisation.

C'est avec entrain que la pulpart des jeunes gens sont arrivés au camp militaire situé sur la rue Ellice; les uns ont manifesté un enthousiasme communicatif en parlant bruyamment; d'autres avaient le sourire aux lèvres en écoutant les réflexions d'un celui-ci ou celui-là et certains songeaient mélancoliquement au foyer qu'ils venaient de quitter.

Les recrues militaires venaient tantôt de la région, tantôt de Montréal, tantôt de Sorel et d'un peu partout du district militaire numé-

ro 4.

Rencontré hier soir, à 11 heures, le Colonel Duhault, Officier-Commandant, a déclaré qu'il avait reçu 475 jeunes gens, ses premiers mobilisés, au cours de la journée. Au moment où je vous parle, dit-il, ces jeunes gens sont confortablement couchés dans des huttes chaudes et bien aménagées; ils se sont endormis au son de la musique des radios placés dans chaque hutte, radios obtenus par la coopération et la générosité de tous les citoyens bien pensants de Valleyfield.

Dès hier matin, les mobilisés arrivaient par groupe de 20, 30 ou 40 et se rendaient au bureau du Commandant au son de la musique de la Fanfare de Valleyfield qui égaya la venue de ces futurs soldats, défenseurs de notre sol.

Nos jeunes gens, des soldats d'au-

(Suite à la page 8)

L'ARRIVÉE DES JEUNES RECRUES AU CAMP LOCAL



Un groupe de jeunes amis, futurs soldats, arrivent au camp militaire, valises à la main, le sourire aux lèvres, nous apparaît dans la photo du haut à gauche; un autre groupe attend en haut à droite le signal de l'officier pour prendre la douche dans la hutte de la prévention. En

bas, à gauche, les jeunes gens attendent leur tour pour recevoir la salut de l'Officier-Commandant dans la hutte que nous voyons au loin et la photo de droite nous montre quatre officiers-subalternes d'une gaité communicative: ce sont le Sergent Gougeon, le Caporal Gadoua, le Lance-Caporal Guénette et le Capitaine Pucet.

GRANDE VENTE ANNIVERSAIRE

Commencant vendredi, le 11 octobre
jusqu'au 31 octobre

**AUBAINES EXCEPTIONNELLES DANS
TOUS LES RAYONS**

***Vous réaliserez de
grandes économies en
profitant de ces
aubaines***

***Venez tôt et faites
provision pendant que
le choix est au
complet***

1862

chez

DION

1940

**La meilleure qualité et le plus bas prix, sinon
on vous remet votre argent**